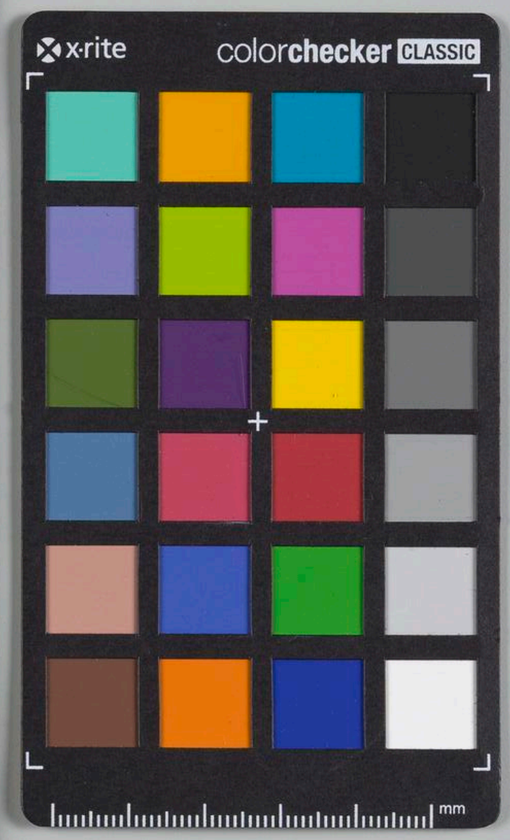
Narodowy Instytut Fryderyka Chopina
D/35
Muzeum Fryderyka Chopina

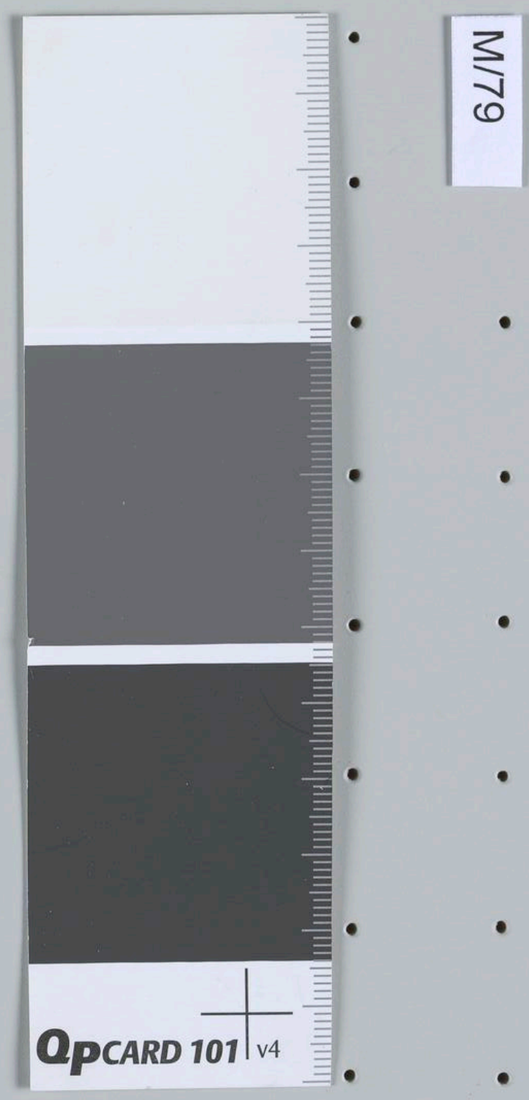





x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


QPCARD 101 v4


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm

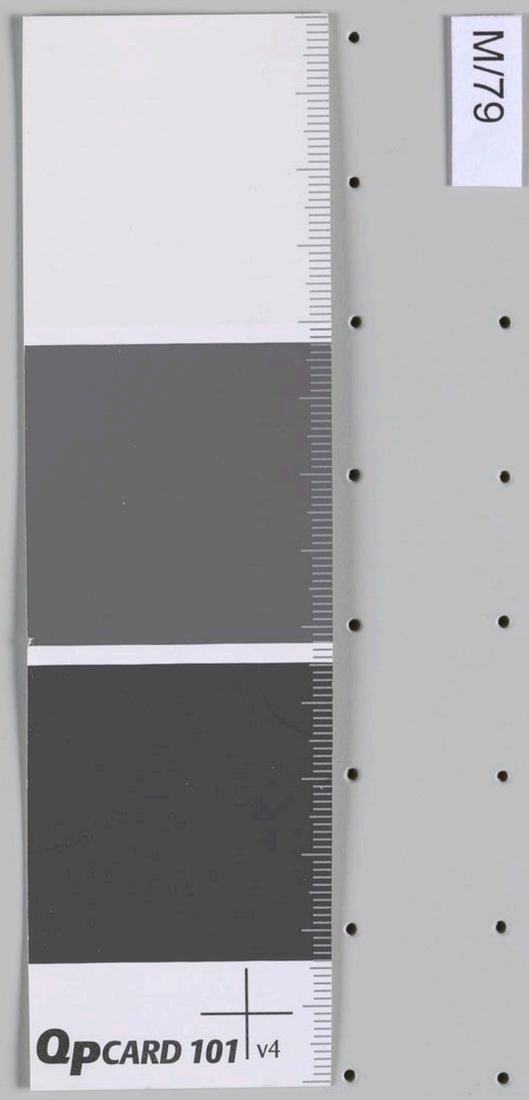

M/79
QPCARD 101 v4

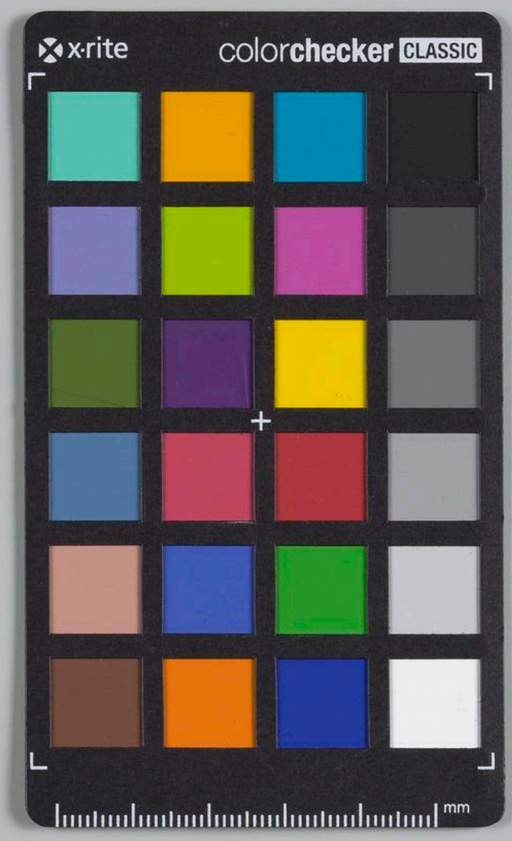


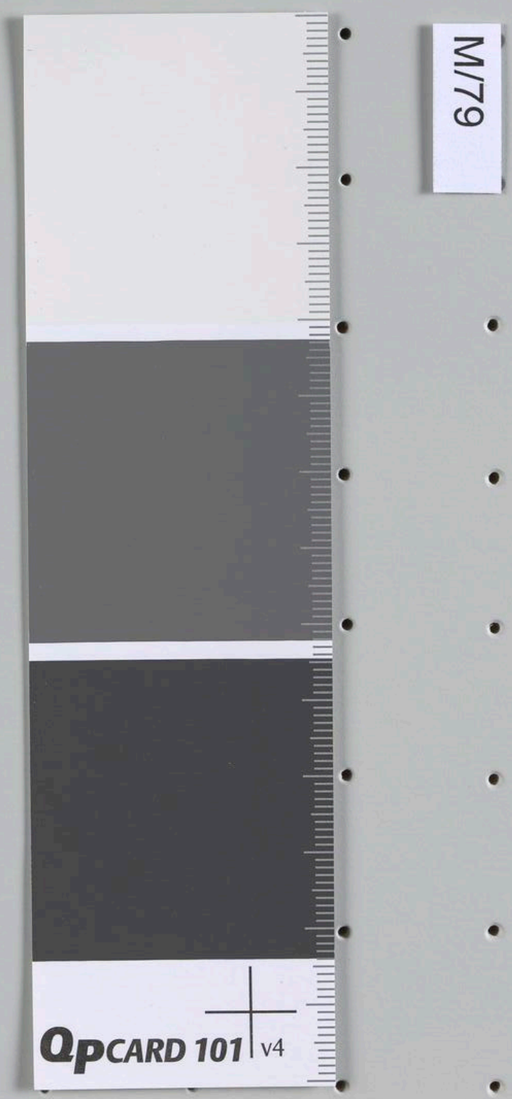


M/79


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4

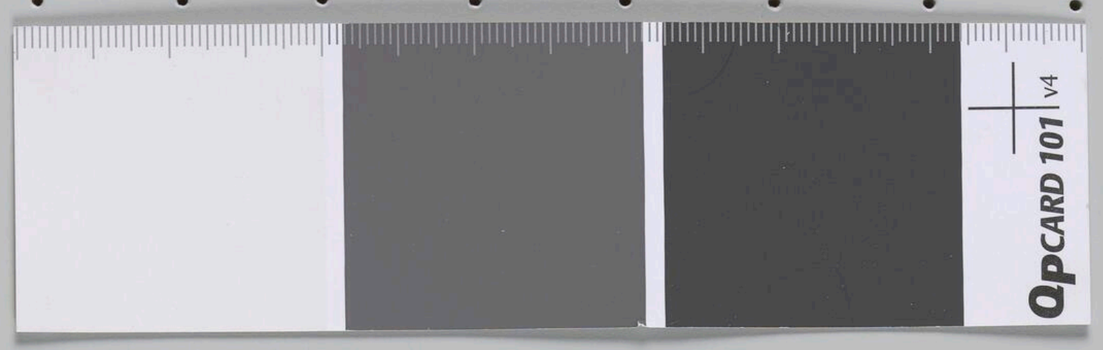




M/79



M/79



JÓZEF JAWUREK

23 PIEŚNI SOLOWE „LENORE"

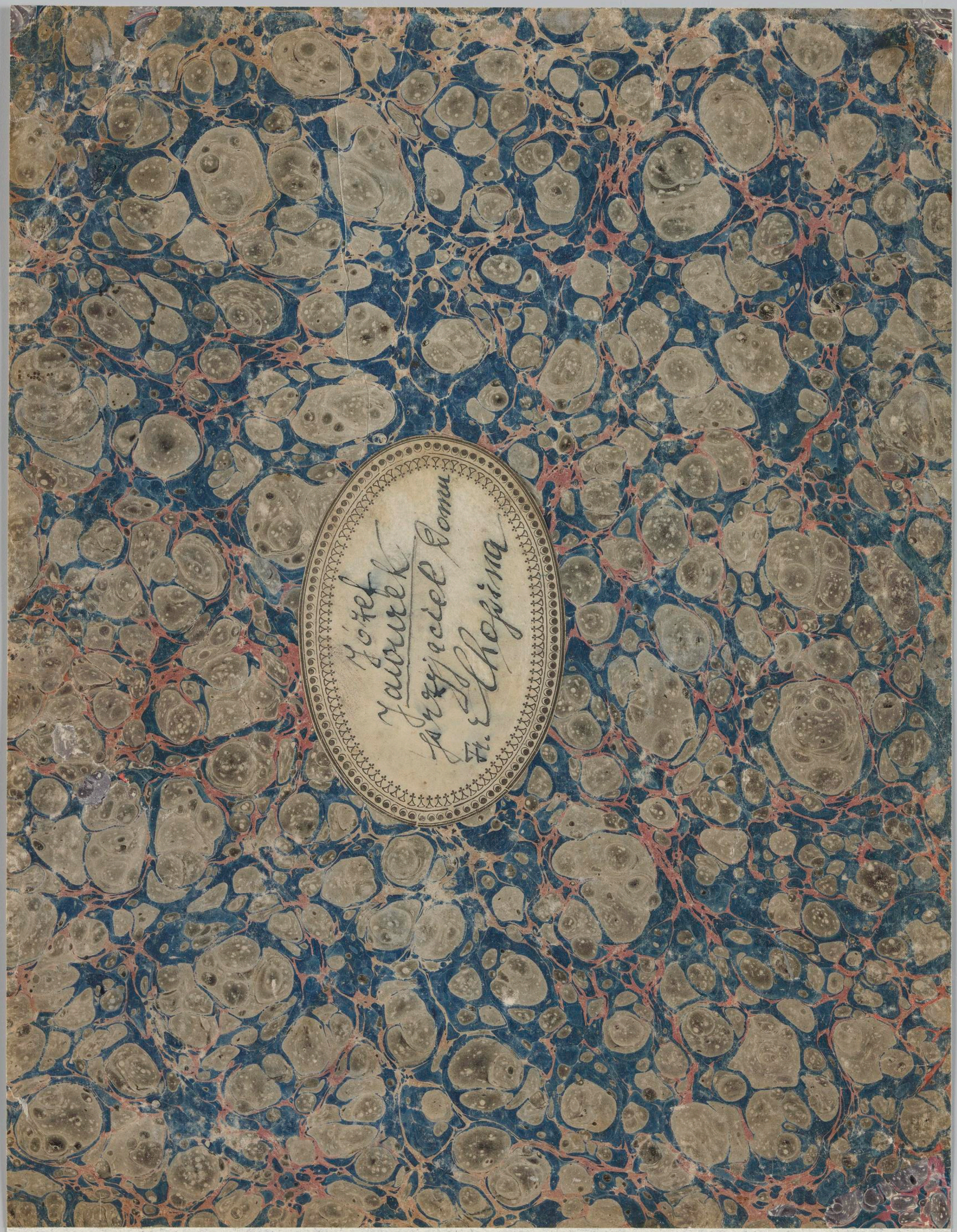
AUTOGRAF, GŁOS Z FORTEPIANEM

MUZEUM TiFC M/79

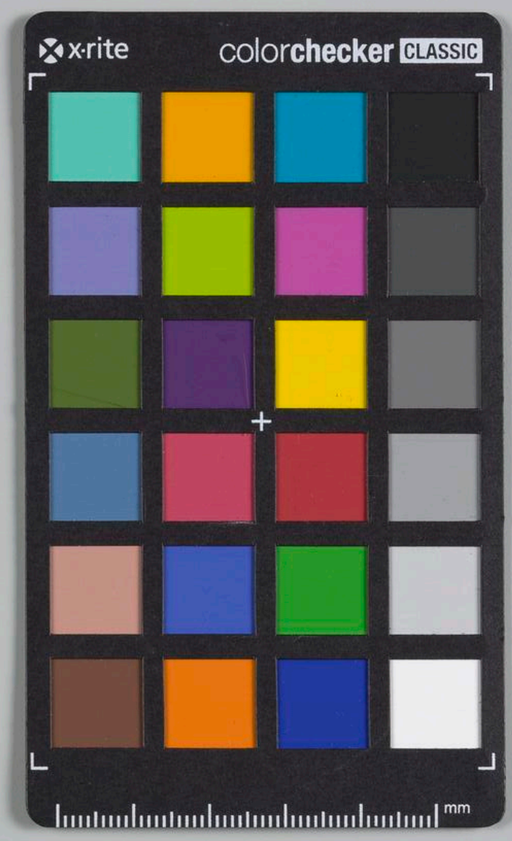


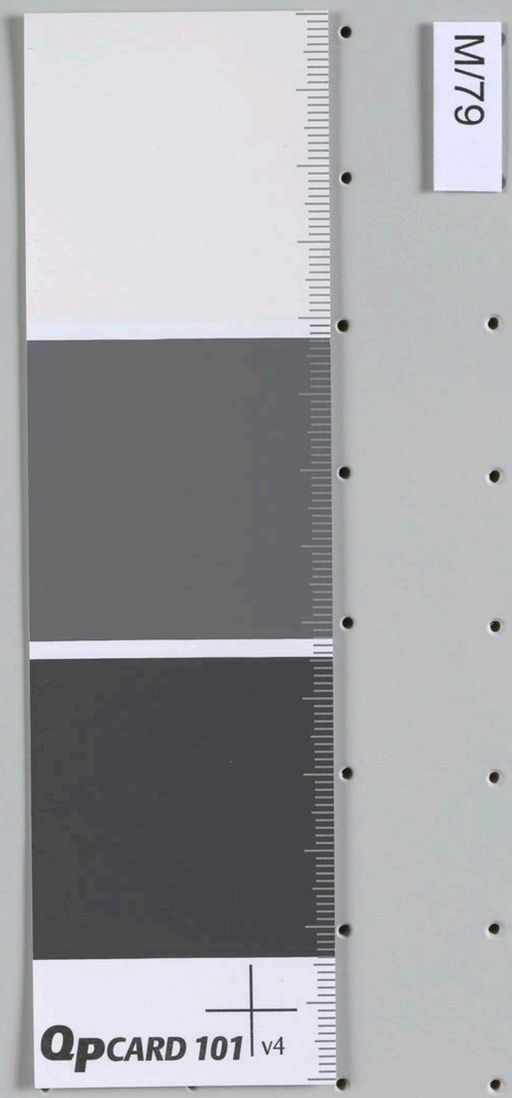


M/79



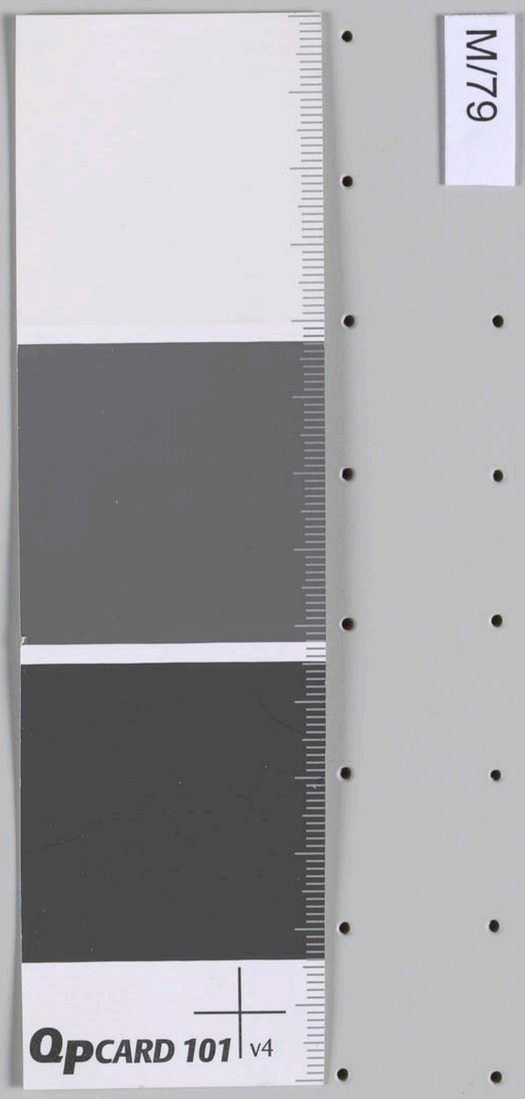
OPCARD 101 V4
M/79
x-rite colorchecker CLASSIC
mm

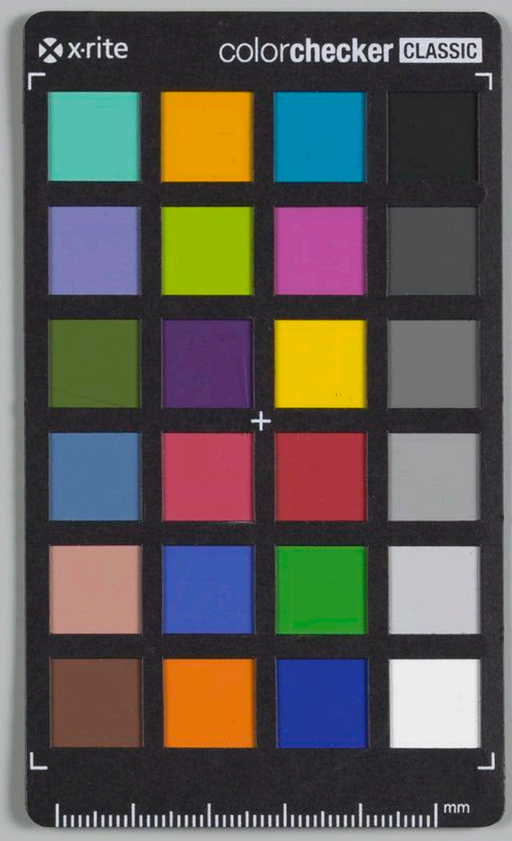


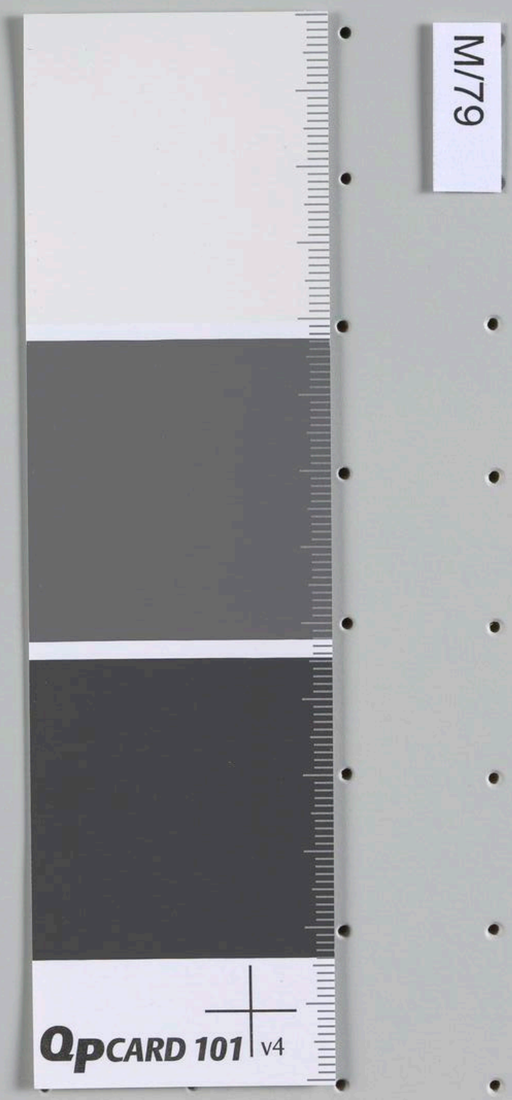


M/79


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

Józef Jawurek
przyjacielowi domu
Fr. Chopina

Lenore

von A. Bürger

vol. Maria Wirska

Warszawa

in Musik gesetzt

von

Josef Jawureke

ohne Augengläser

geschrieben im Sinner 82ten Jahre 1838

Nakładem T. Cybana № 696 w Warszawie

1.

M/79

moderato

Lenore fuhr ums Morgenroth, empor aus schw ren Träumen bist untreü

for:

po:

pocco ritenuto

ritenuto

a Tempo

Maestoso

Wilhelm, oder Todt? wie lange willst du säumen Er war mit König Fridrichs Macht,

fp:

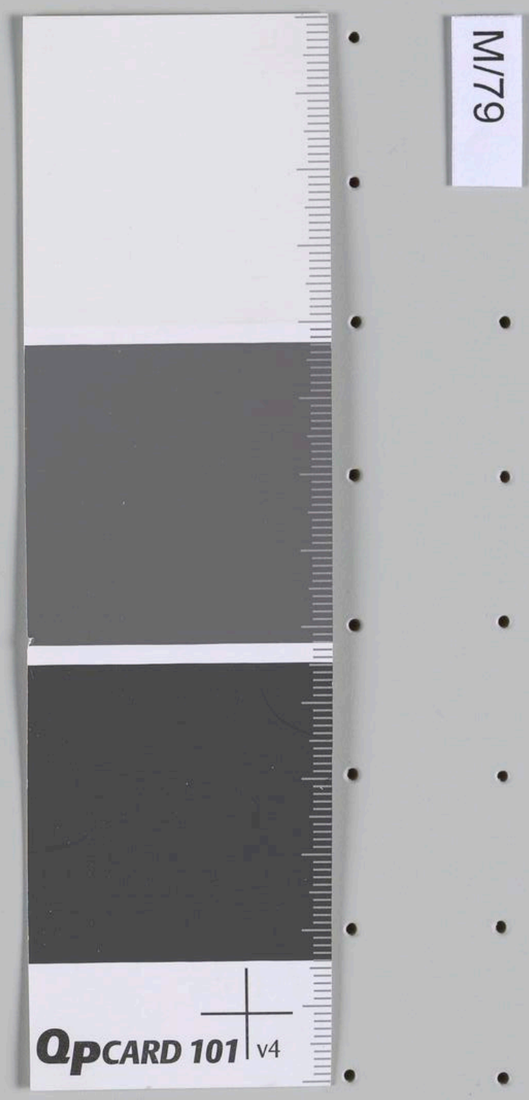
for:

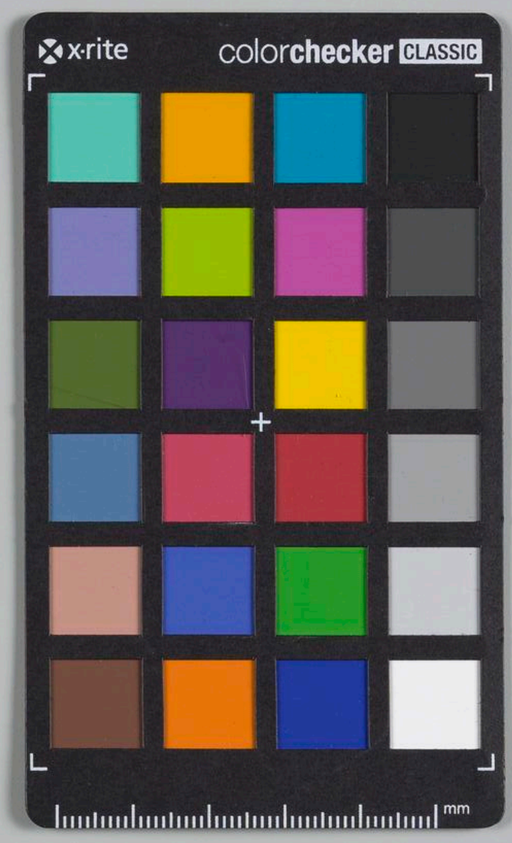
gezogen in die Prager Schlacht, und hatte nicht geschrieben ob Er gesund ge

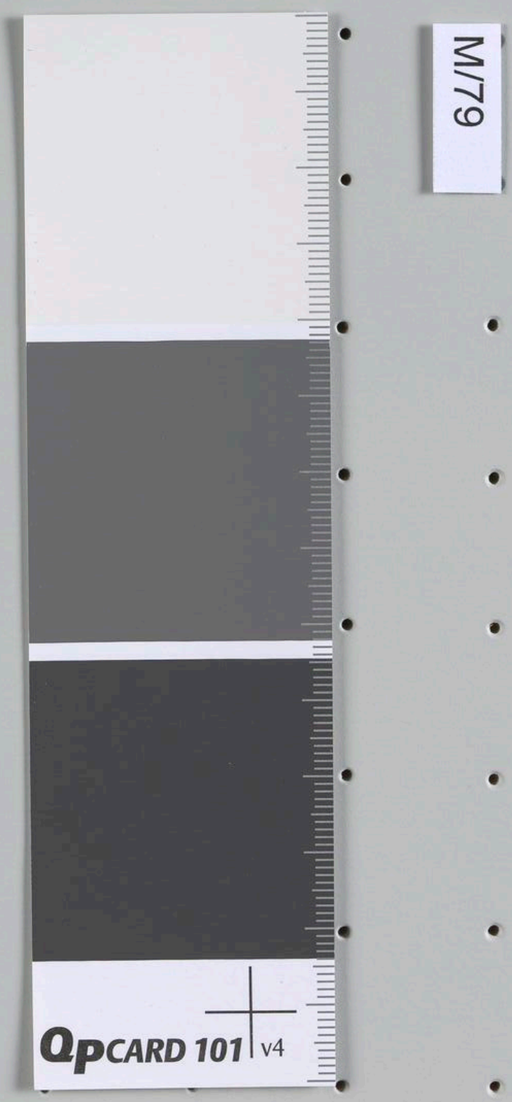
ritenuto

M/79 MUZEUM TIFC WARSZAWA


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

" blieben.

dimi

Der König und die Kayserinn des langen Haders mü=de, er " Volti subito

allegretto

m: f:

for:

Tempo di Marcia militari

Magazyn T. Craban № 496 w Warszawie

M/79

weichten ihren harten Sinn, und machten endlich Frie = de; und jedes Heer mit

Hor:

con forza

Ding und Dang, mit Pauken Schlag und Kling und Klang, geschmückt mit grünen Reisern, zog

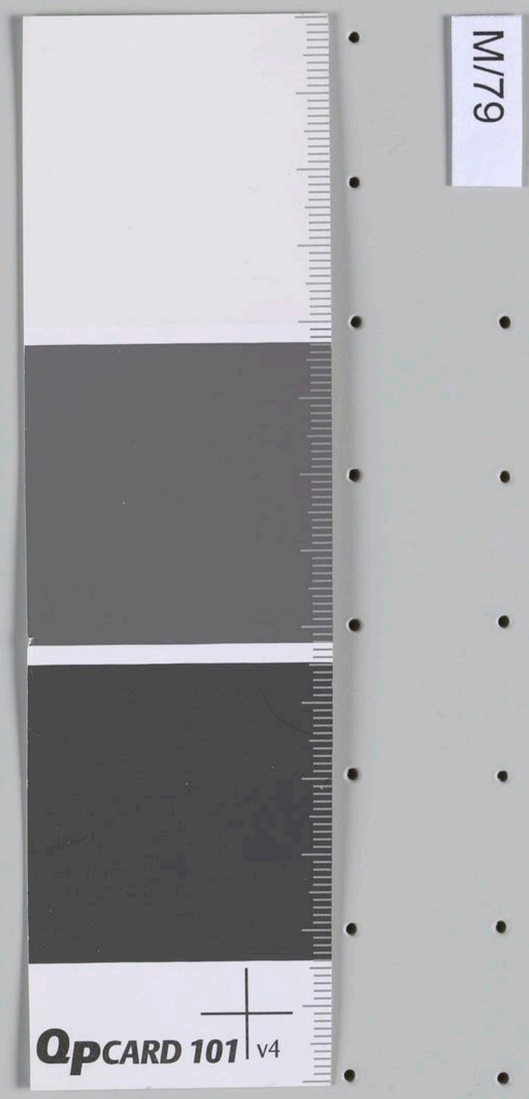
for:

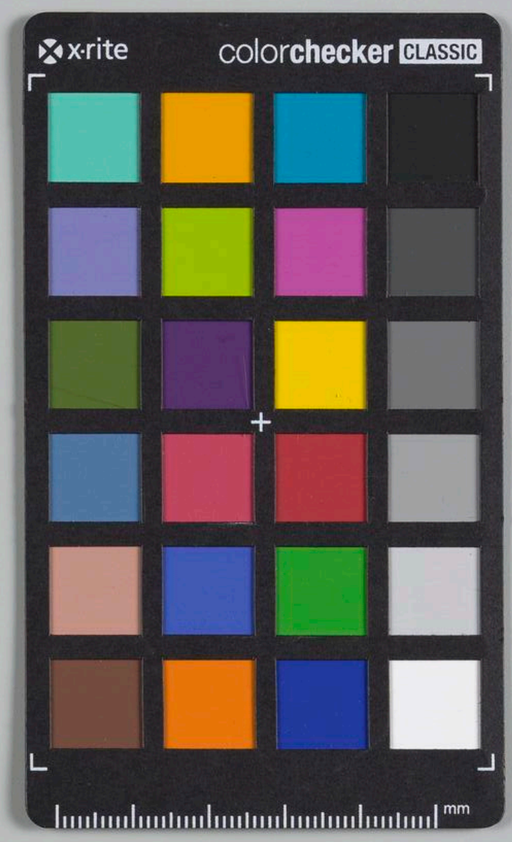
Heim zu seinen Häusern

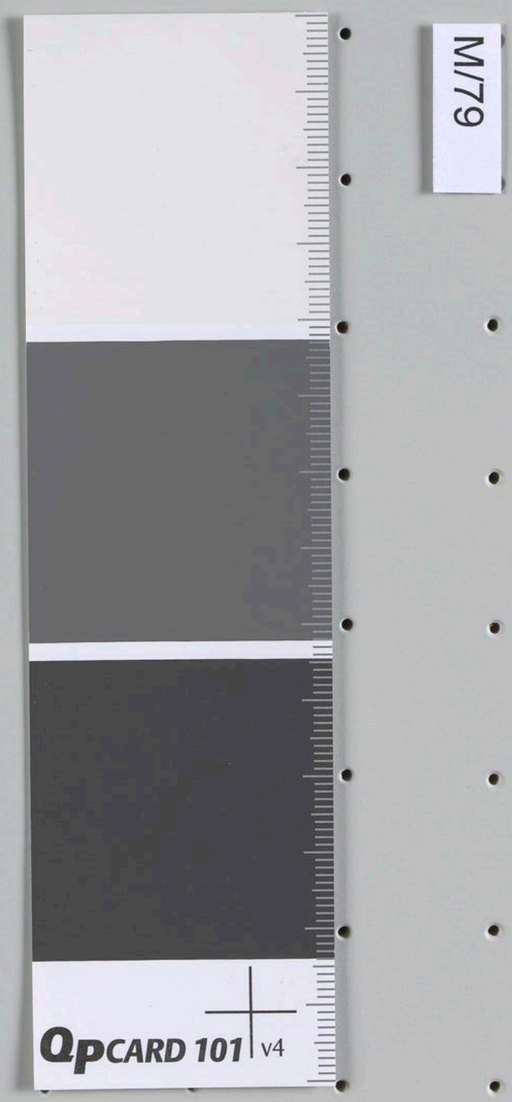
for

for:


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

№ 3.

Und überall all überall, am Morgen und am Morgen, zog alt und Jung dann

for:

m. f.

for:

ff

Jubel Schall, den Kommenden entgegen. Gott Lob, mein Kind und Gattinn lacht, willkommen!

ff

con anima

manche frohe Braut, ach! aber für Lenoren, war Gruß und Kuß verloren. Ach!

dolce

m. v.

ff

Magazyn T. Cranban № 496. w Warszawie

M/79

aber für Leonoren war Freud und Lust erlosen.

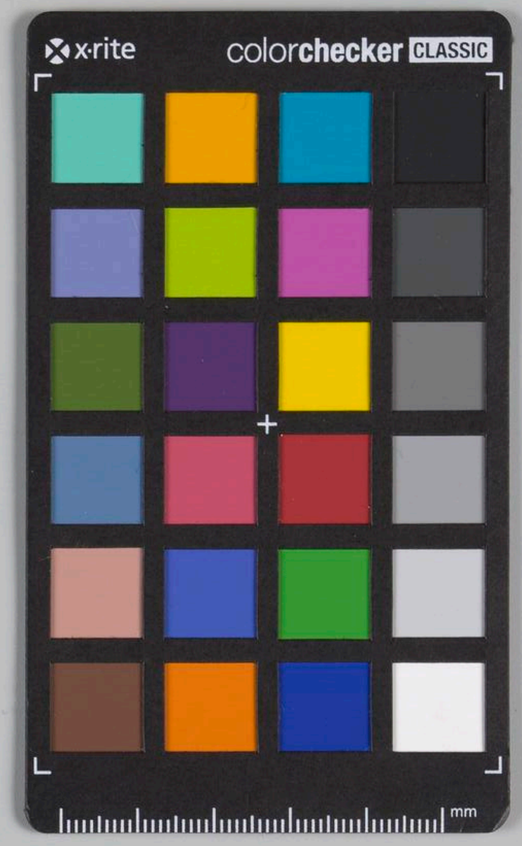
p

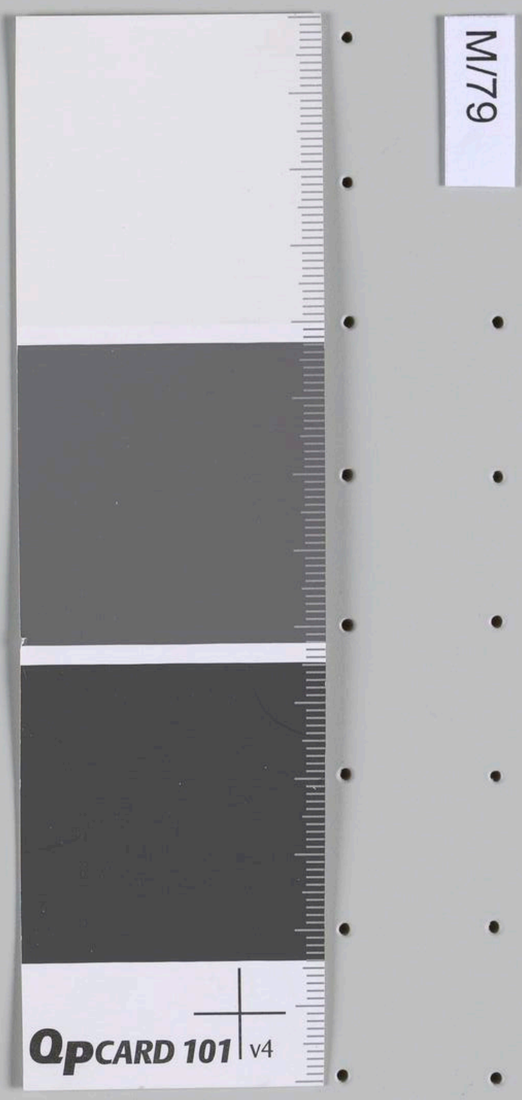
Nº 4.

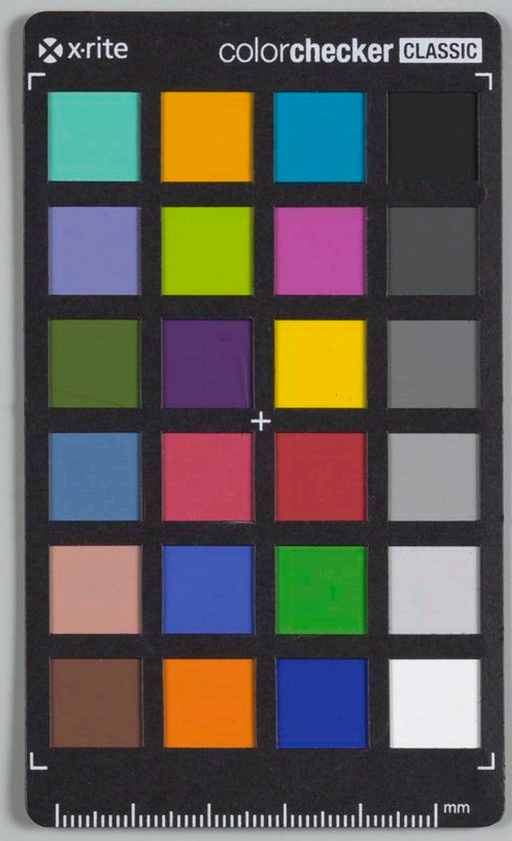
Die Frau die Zeit voll auf und ab, und

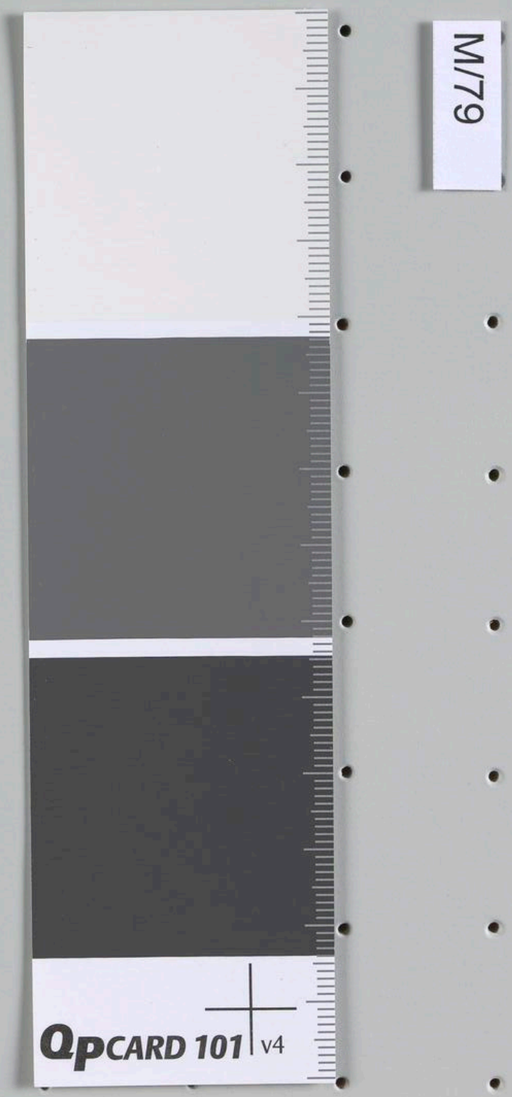
dimi

sang was allen Raum, Teil Raum war, der Landschaft gab, von allen, so da kamen. Als


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M/79

M/79

nun das Haar verübt war, zerraufte sie ihr Rabenhaar, und warf sich hin zur Erde, mit

for:

for:

ff

wüthigen Geberden.

con forza

For: più mosso

con forza

Nº 5.

Die Mutter lief wohl hin zu ihr: „Ach, daß uns Gott erbarme, du

Volti subito

m. v.

fp:

Magazyn T. Cracban Nº 496 w Warszawie

M/79

Fräuleins Kind, was ist mit Dir? und schloß sie in die Arme. O Mutter, Mutter,

sie ist hin! nun fahre Welt und alles hin! bey Gott ist kein Erbarmen, O

ritenuto

weh, o weh mir Armen.

rall:

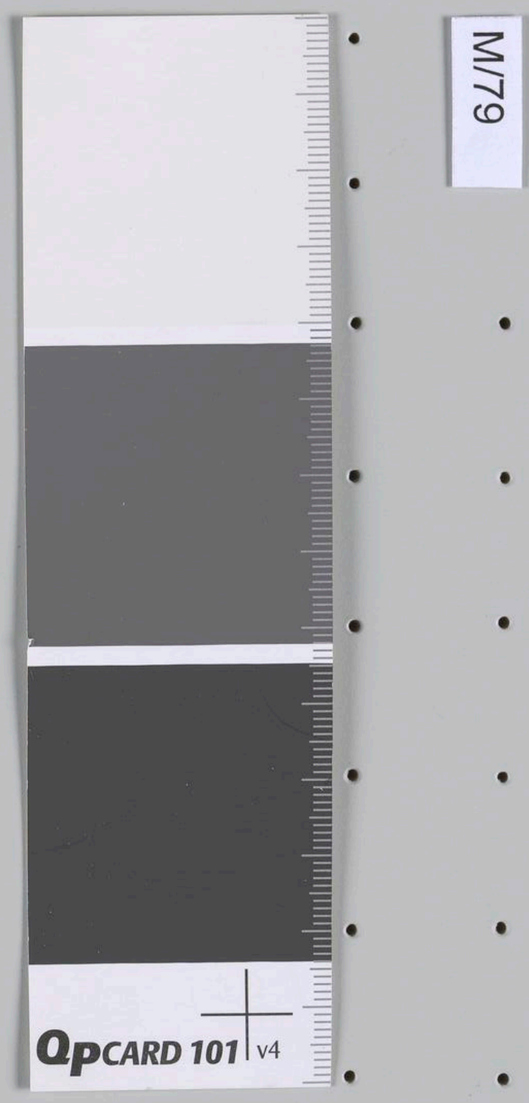
a Tempo

dimi

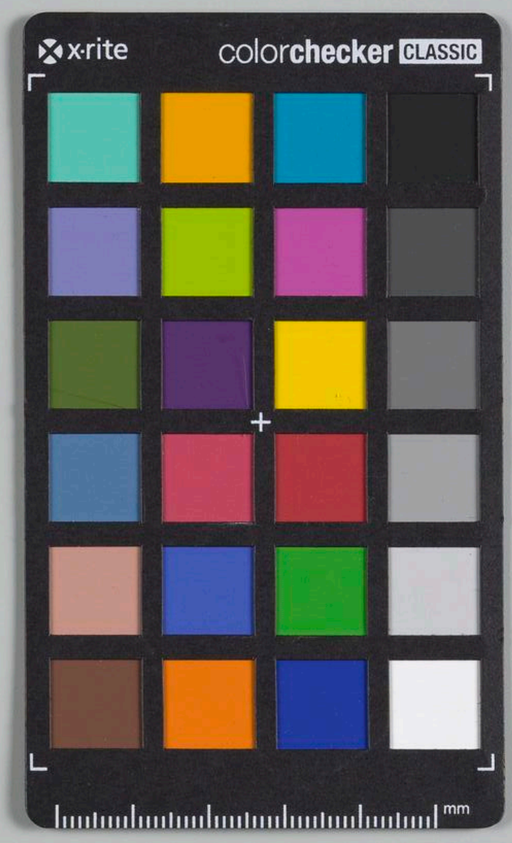
rall.

Siegie N= 6.





M/79

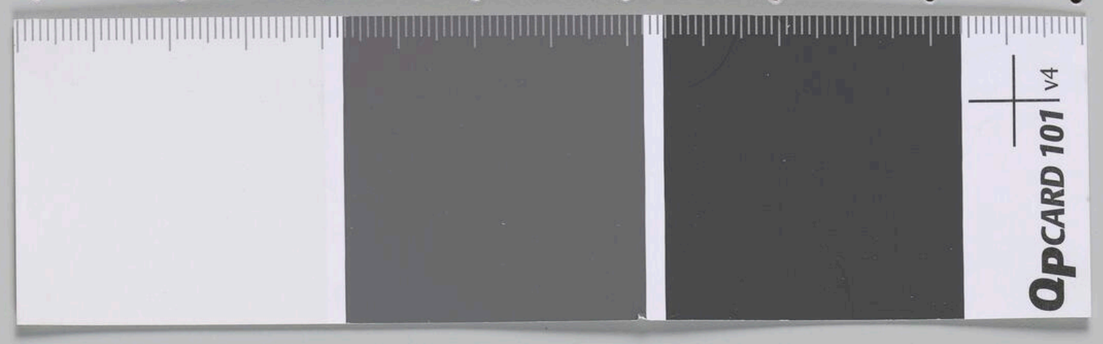




M/79



M/79



Magazyn T. Cybban № 496. w Warszawie

M/79

Zweifelnd Kind, wo ist mir Dir? und schloß sie in die Arme. O Mutter, Mutter

fo:

hin ist hin! nun fahren Welt und Alles hin! bey Gott ist kein Erbarmen, O!

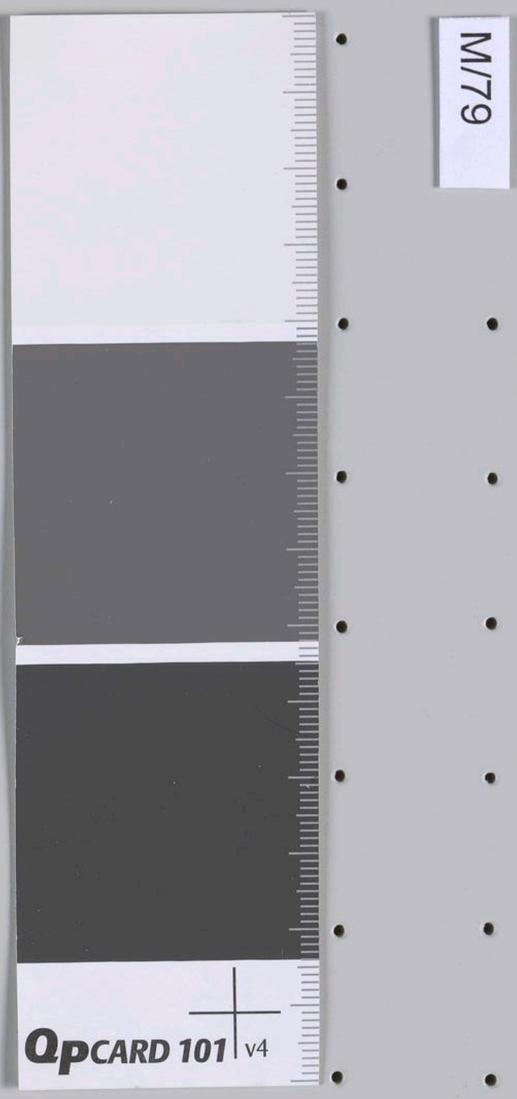
ritenuto

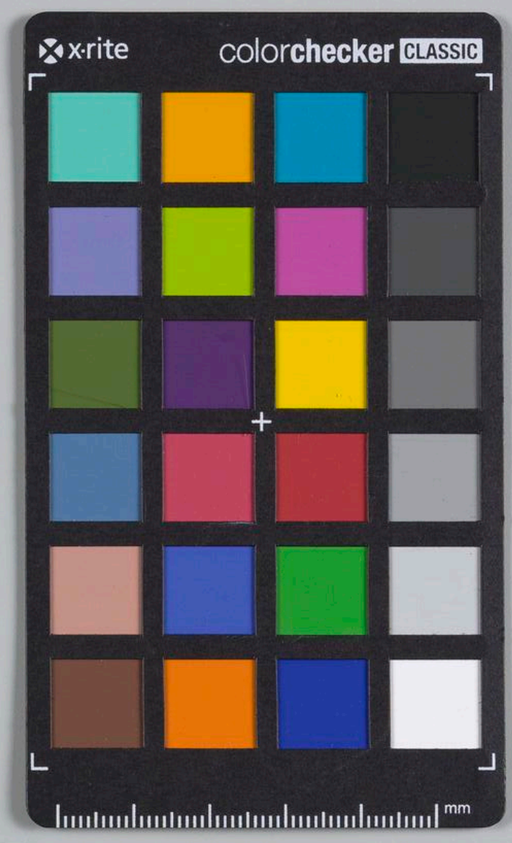
Weh, o Weh mir Armen.

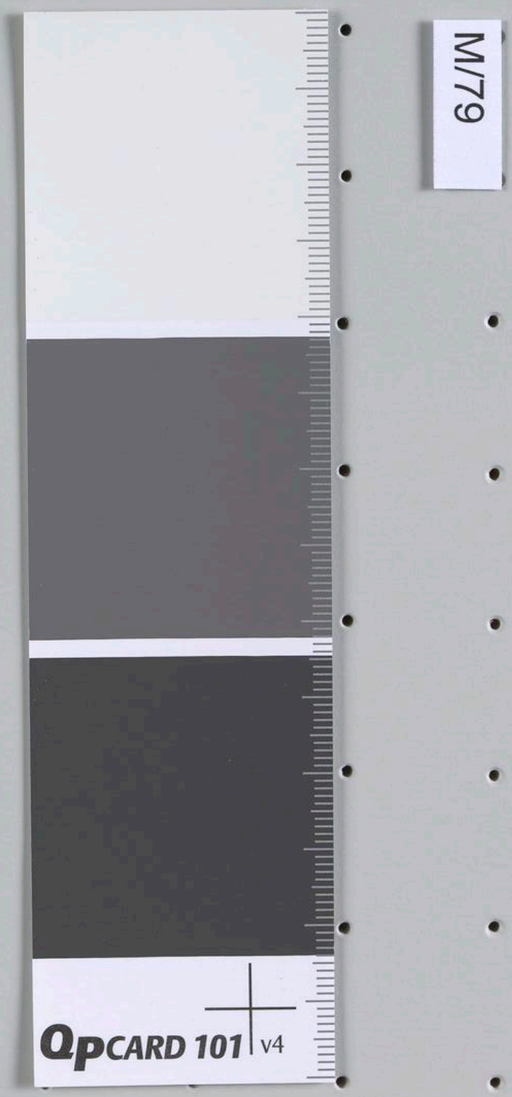
fo:

ff


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M/79

M/79

№ 6.

agitando

Hilf, Gott, hilf! Sieh uns gnädig an, Kind, bet' ein Vaterunser. was Gott thut, das ist

wohl gethan. Gott, Gott erbarme dich unser. // O Mutter, Mutter. liebe Mahn, Gott hat an mir

m. f.

for:

nicht wohl gethan, was half, was half mein Sorgen? nun ist's nicht mehr zu hoffen //

ritenuto

fo a' Tempo

Magazyn T. Szaban № 496 w Warszawie

M/79

№ 7.

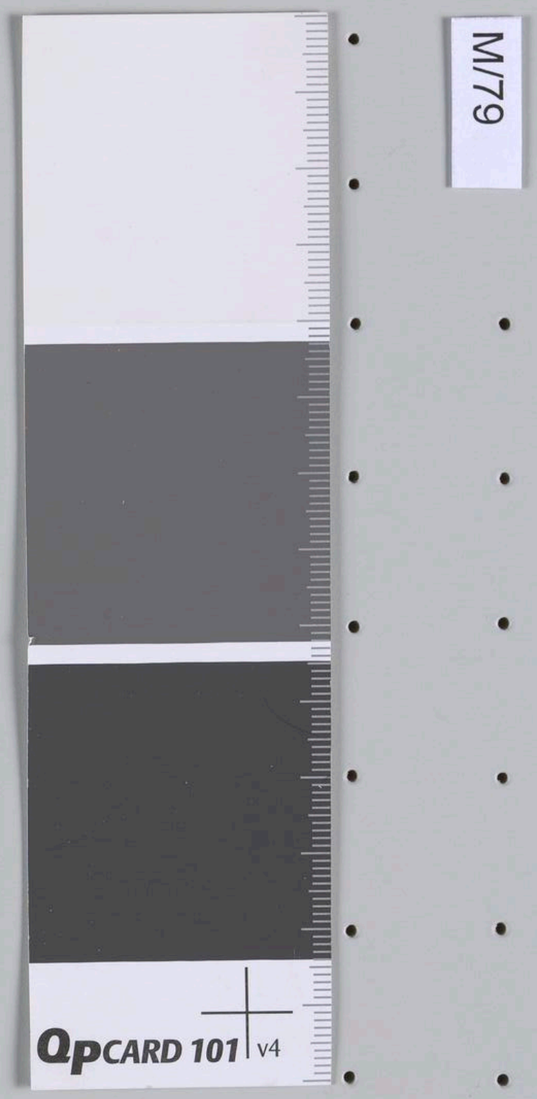
Hilf, gott, hilf! Wer dem Vater kommt der

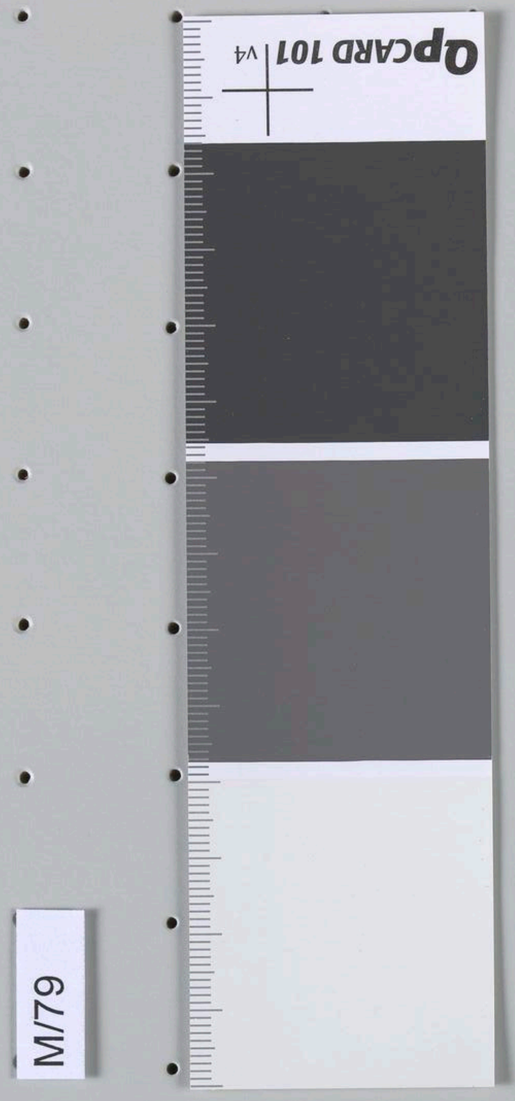
Der weiß, der hilft dem Kindern, das hochgelobte Sacrament wird dirnen Jammer

für.

lindern. „ O Mutter, Mutter, was mich brennt, das lindert mir kein Sacrament, kein


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M/79

M/79

Sacrament unsrg Leben, dem Todten wieder geben

for:

accelerando

for

for

fz.

fz

for

N° 8. andantino

hör Kind wir, wenn der falsche Mann, ein

m. v.

fo:

m. v.

cres —

treuen Unterhandel, sein reines Glaubens abgethan, zum ewig Ehebund ihr las3

m. v.

Magazyn T. Cracban N° 496 w Warszawie

M/79

Lassen, Kind, mein Herz dein! Er hat nie unrechte Gewinn! wenn Pest und

for:

cresc

Nro 9. disperato

ten

Leib süß Trauren, wird ihn sein Mörderin brennen. O Mutter Mutter sie ist hin, sie

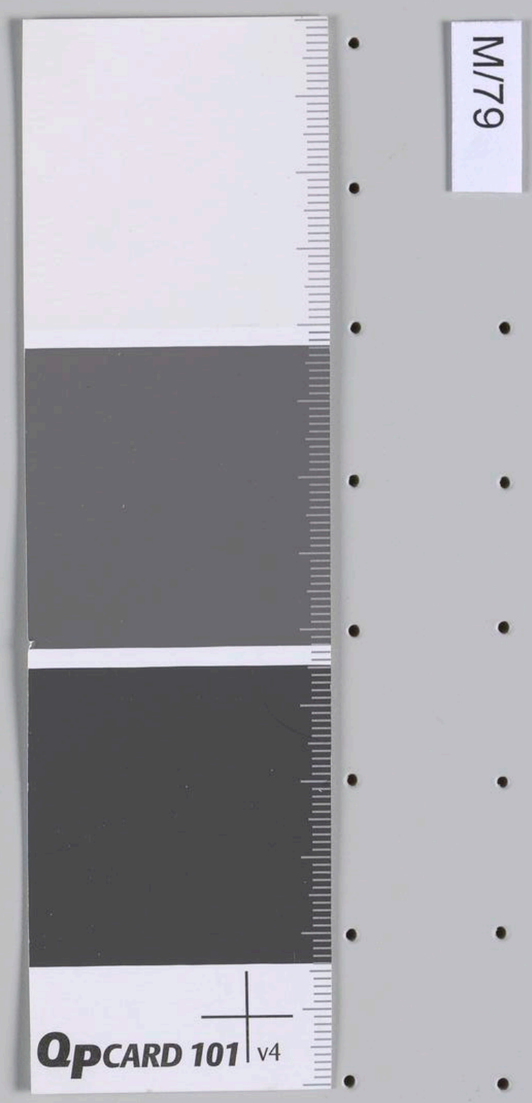
cendo

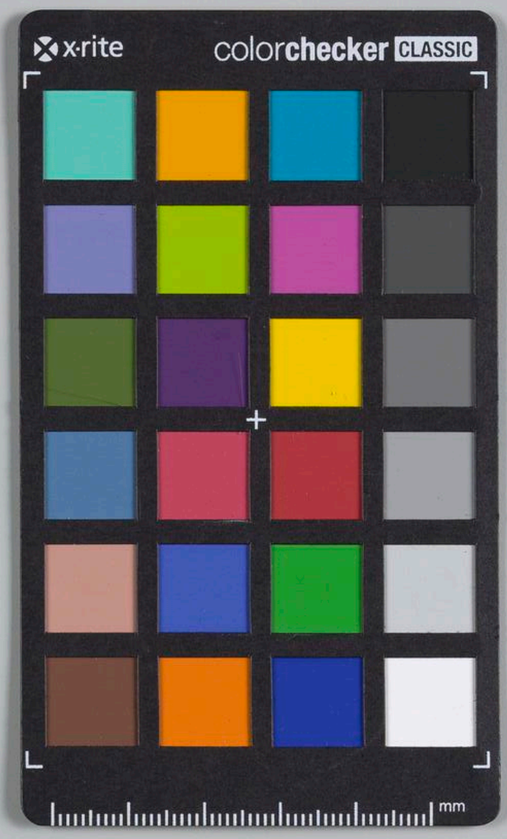
m. v.

allegro for:

" losen ist verlosen, O Mutter, Mutter sie ist hin verlosen ist verlosen, sie


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

Tod, der Tod ist mein Grimm, O wär ich nie geboren, lisch aus, mein Licht auf

accelerando

ritenuto

ten

ewig aus, stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus, bei Gott ist kein Erbarmen, o

colla voce

ten

rallent.

Weh, o weh mir Armen.

ritenuto

a Tempo

rite

Magazyn T. Czaban № 496 w Warszawie

M/79

Nº 10

Cantabile

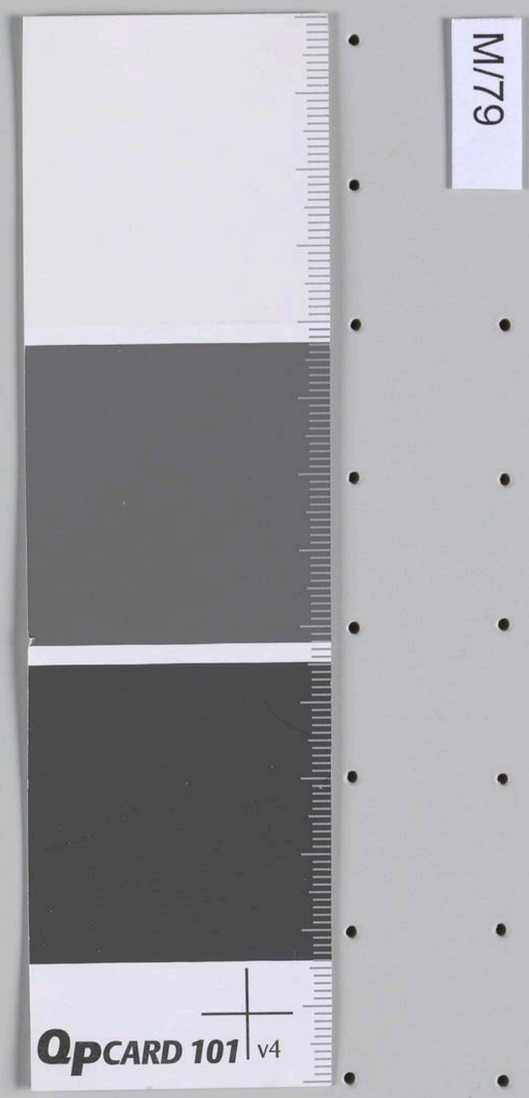
Hilf Gott, hilf uns' nicht ins Gericht, mit deinem armen Kind, Du weißt, was dir

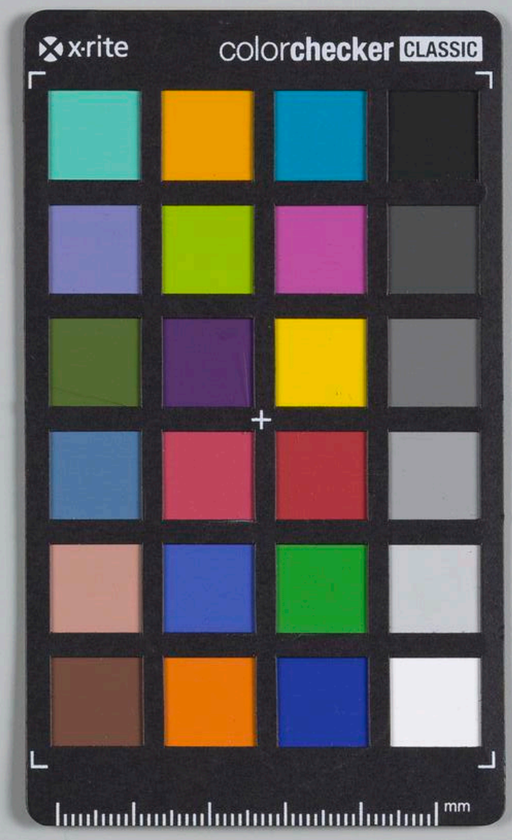
moderato

Junger Knecht, behalt' ihn nicht dir Sünde, als Kind, erzieh' ihn deiner Zucht, und denk' an

Gott und Frömmigkeit, so wird das deine Freude, der Bräutigam nicht stehlen.


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

Nr 11. Risoluto

O Mutter! was ist Pflicht, o Mutter! was ist Hölle, O Mutter was ist Pflicht? O Mutter

was ist Hölle. Bei ihm, bei ihm ist Pflicht, und ohne Wiederkehr Hölle, hier aus, mein Licht, auf

ewig aus, stirb hin, stirb hin in Nacht und Graus, ohn' ihn mag nie auf Erden, mag dort nicht selig werden

f: accelerando

disperato

f:

Magazyn T. Cranz'an № 496. w Warszawie

M/79

Nº 12.

Die wirksame Verzweiflung ist in Gesang und

più mosso for

for:

più mosso agitato

Adern. Die Lust mit Gottes Vorsehung, erwungen fort zu fahren; zerfleug der Lüfte, und zerrang;

allarg.

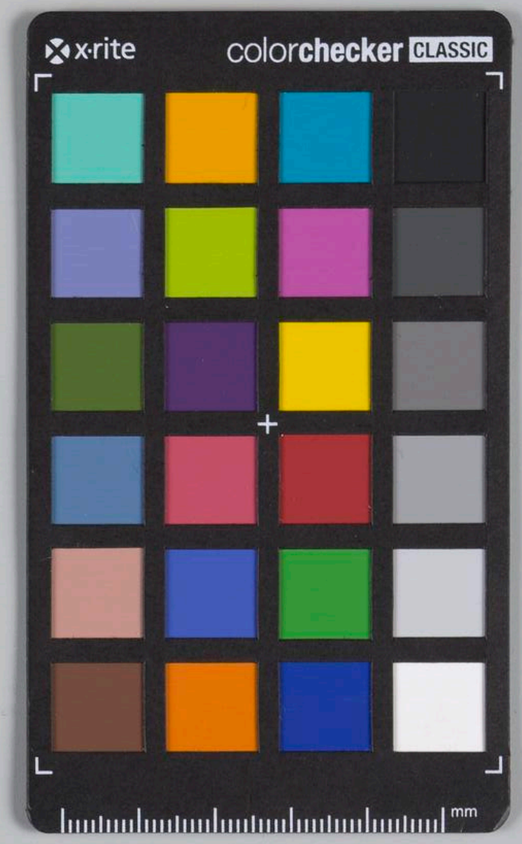
Land, bis Sonnenuntergang, bis auf am Himmelsbogen, die goldnen Sterne zogen.

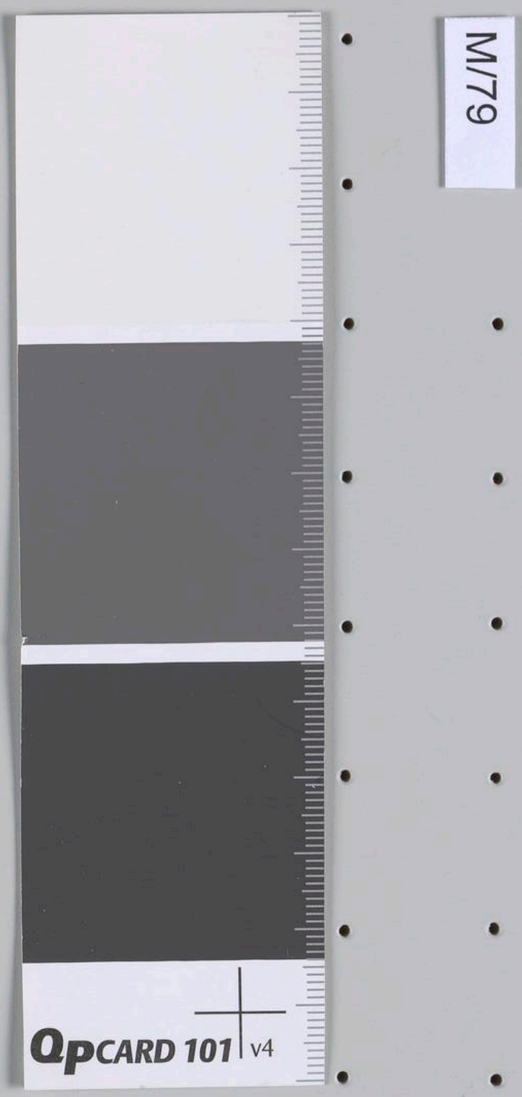
riten:

a tempo

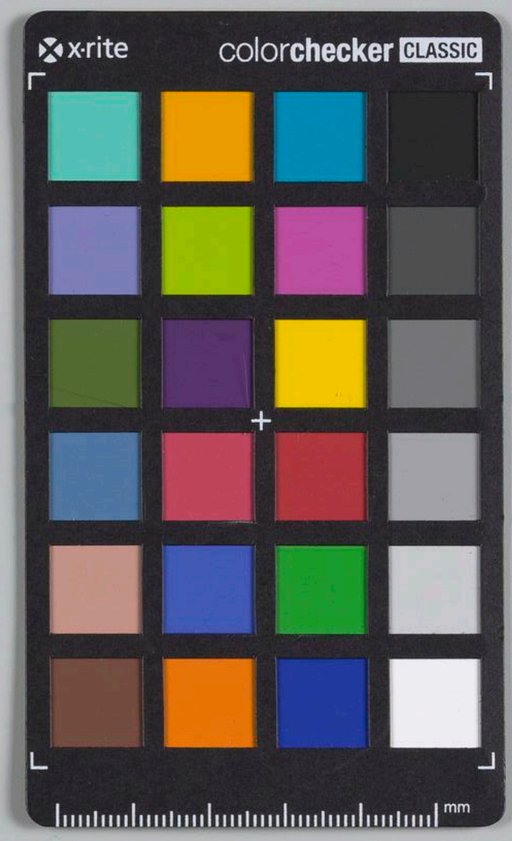
rallent

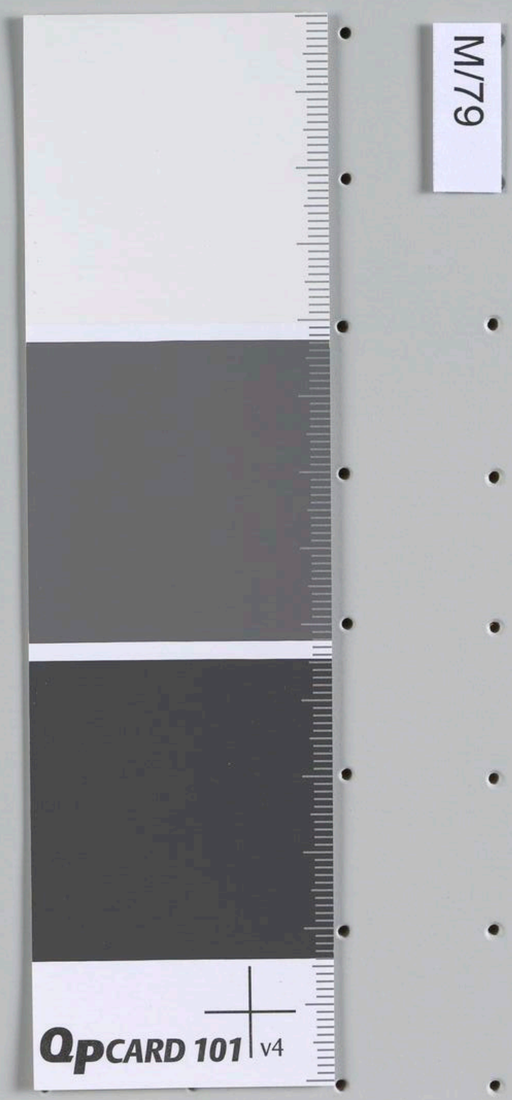
accelerando





M/79





M79

M/79

№ 13.

Und aussen, sonst, ringsherum Trug Trug Trug, als wir von Kosciuszko und Klimm stürzen und

più mosso

Kleister ab; an der Gebäude Rücken; und sonst! und sonst! der Fensterreihung, ganz

meno mosso

lose, leise, klingling ling! Dann kann durch die Fenster, verwundlich diese Worte:

Fp:

Magazyn T. Chabar № 496 w Warszawie

M/79

Nr. 14

Maestoso Andante

Holla, holla! Thu auf, mein Kind, schläfst, liebest, oder wachst du? wie bist mir so gram

for:

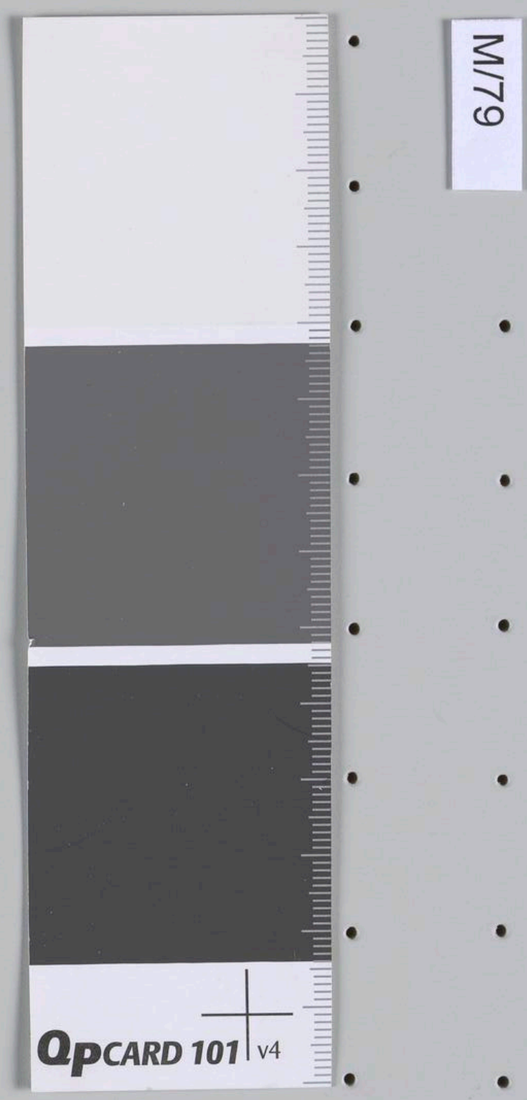
for:

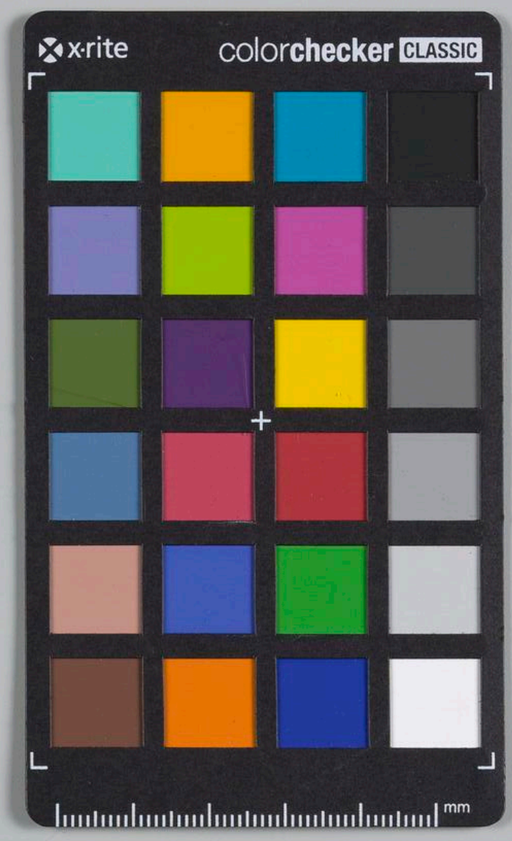
mir gesinnt? und weinst, oder lachst du? „ich Mitleid, du? so spät bey Nacht? so „

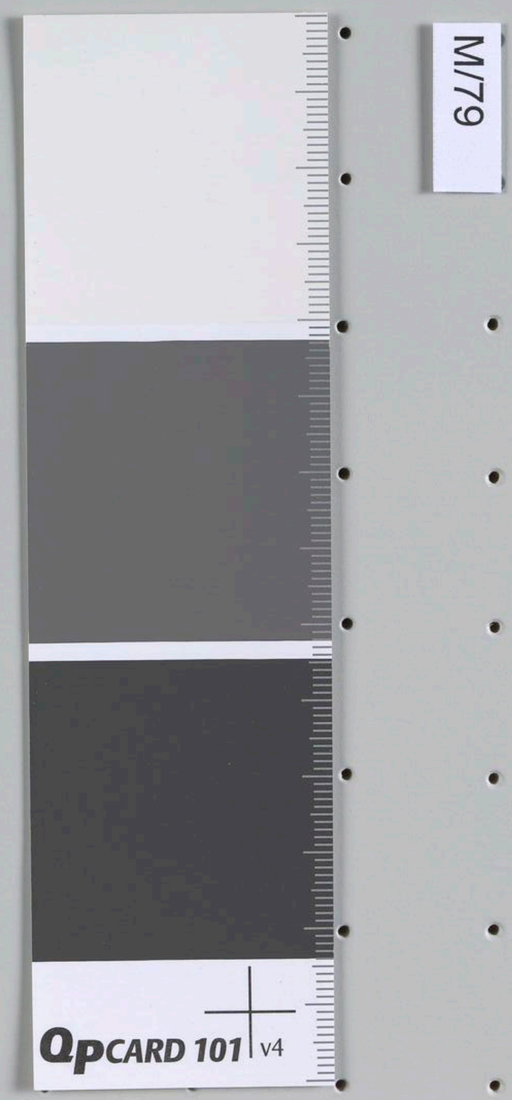
dolce

„ weint hab ich und gewacht; ich grosse Leid erlitten, wo kumst du hergeritten?


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

№ 15. moderato

Wir wandelten nur um Mitternacht. Wind mild ist sie von Osten. Ich habe früh mich aufgemacht

tor.

Und will Dich mit mir nehmen. // Auf Wildfeld, rasch fortan geschwind, den Hagedorn

dolce

durchsaust der Wind, fortan in meinen Armen, herzliebster zu erwarmen. //

11

Magazyn P. Chaban № 496 w Warszawie

M.

M/79

No. 16. Maestoso

Lass rauschen durch den Haselbaum, lass rauschen Kind, lass rauschen, der Vogel singt, wo

for.

allegro

klingt der Ton, ich darf allhier nicht laufen. Dann, schurre, schring, und schwinge Dich auf

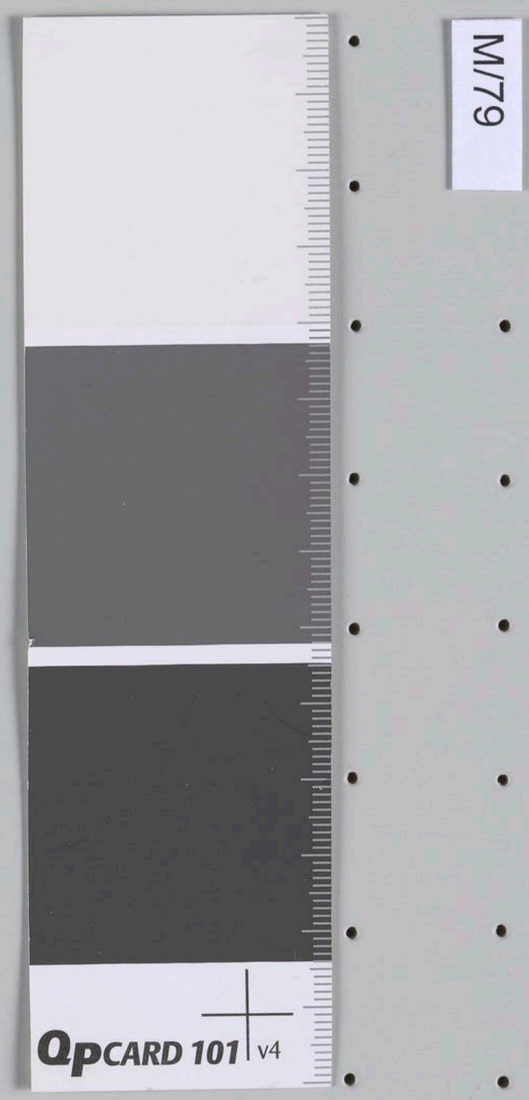
à tempo

accelerando.

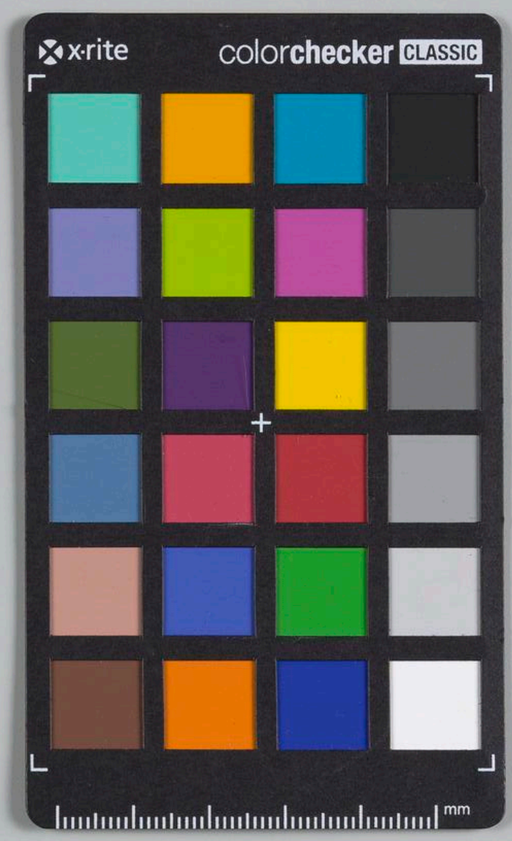
à tempo

mir und Vogel hinter mich, muss heut noch hundert Meilen mit dir ins Brautbett eilen.





M/79





M/79

M/79

accelerando

for

№ 17. Doloroso

Ach! wolltest hundert Meilen noch mich heut in's Braut

po:

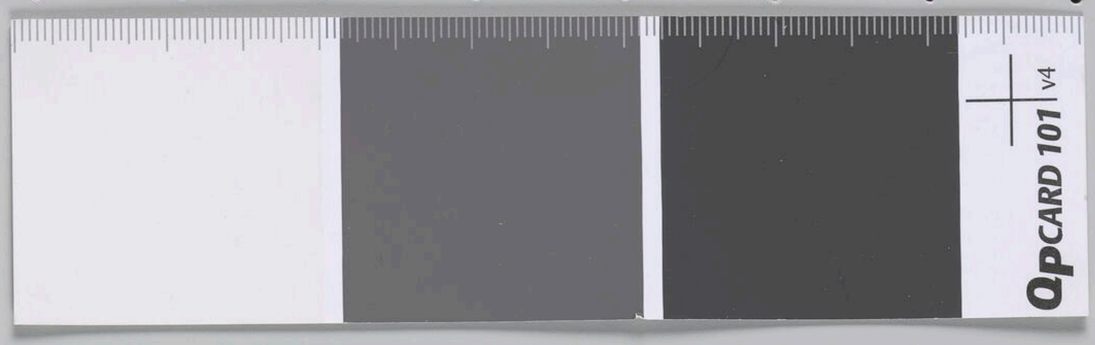
Horch, wo bereits die Glocken noch, die mich schon eingelul = len. Ruh

12

Magazyn T. Cybian № 496. w Warszawie



M/79



accelerando

for

№ 17. Doloroso

Ach! wolltest hundert Meilen noch mich heut in's Brautbett ziehen? im

po:

Horch, wo bimmt die Glocken noch, die elf schon ausgeschla = = gen! Ihr

12

fz

Magazyn T. Craban № 496. w Warszawie

12

forte

M/79

allegretto

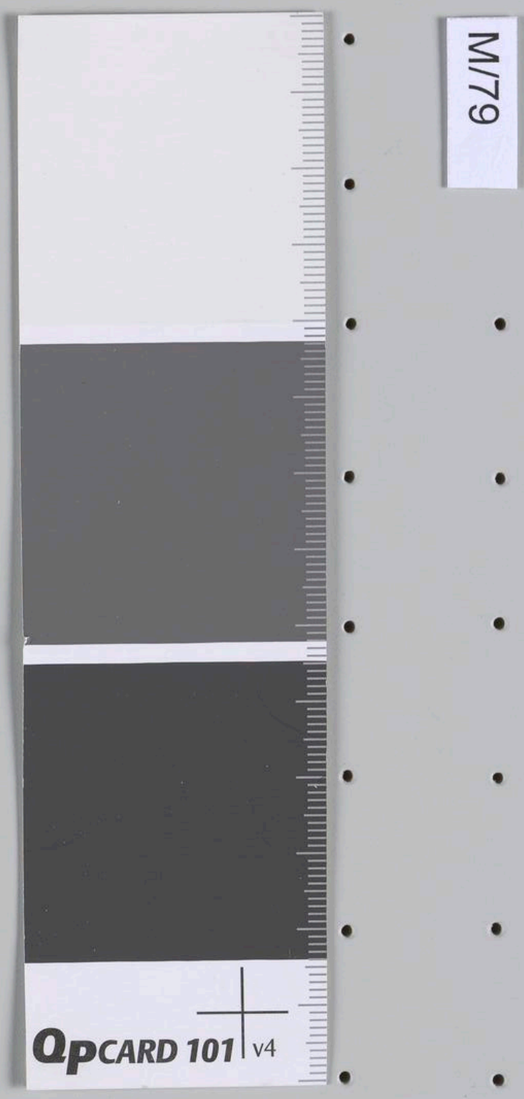
Sie, sieh Sie! der Mond scheint hell. Wie und die Todten reiten schnell, ich

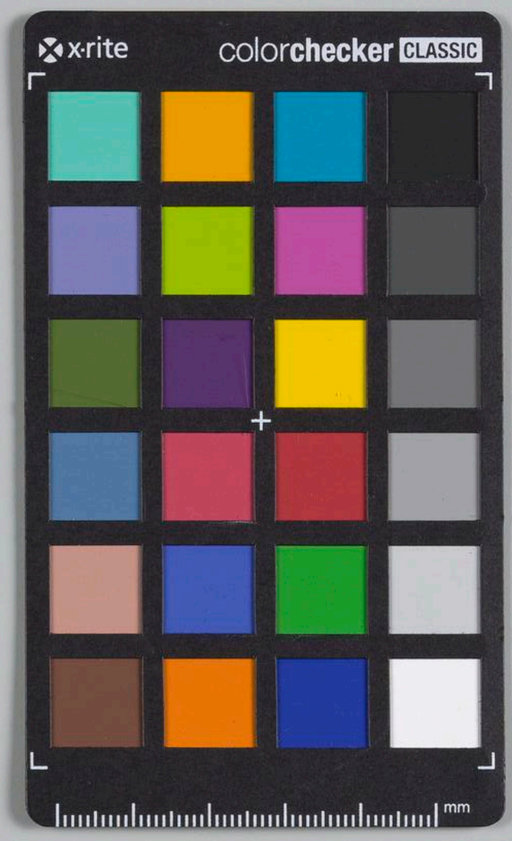
piu mosso

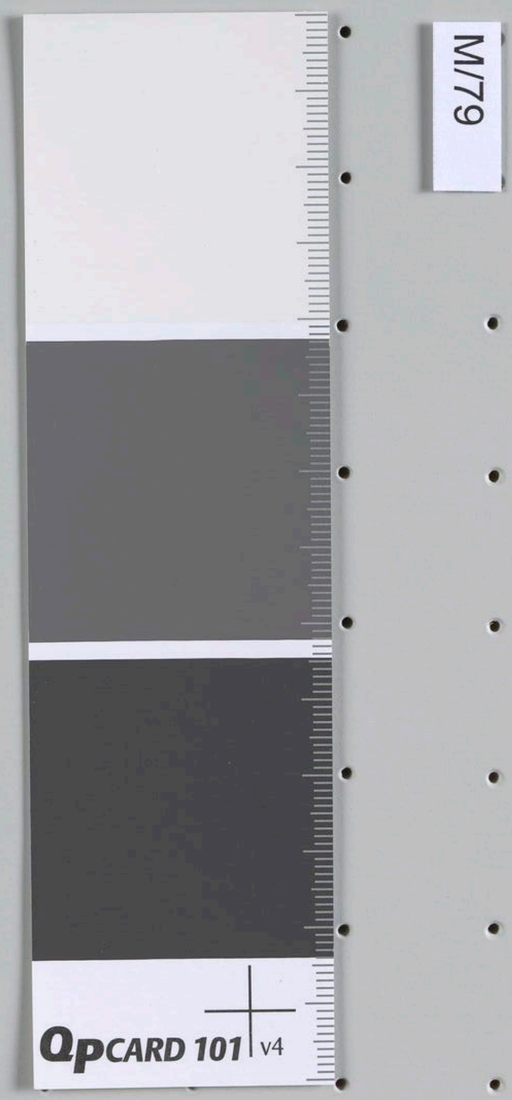
bringe Dich, zur Mutter, noch heut ins Hochzeithaus hinein.

for. presto


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

№ 18. con dolo for.

Sag' an, wo ist dein Bräutlein? wo? wird dein Hochzeitbettlein? „weit, weit von hier still

m: v: for:

for:

allo

kühl und klein, sechs Bretter und zwei Brettchen! „hats Raum für mich?" für Dich, und

lento lento allo agitato

for.

mich, komm, schnür, schling und schwing Dich, die Hochzeitgäste hoffen, die Leiter steht uns offen

V: S.

Magazyn T. Czaban № 496 w Warszawie

M/79

for. accelerando

№ 19. allegretto grazioso

Schön Liebchen schürzte, schrang und schwan

allegretto

Trauten Arten schlang Sie ihren Lichtenstein, und summ summ, hop hop hop ging's

for.

più mosso

M/79

for accelerando

№ 19. allegretto grazioso

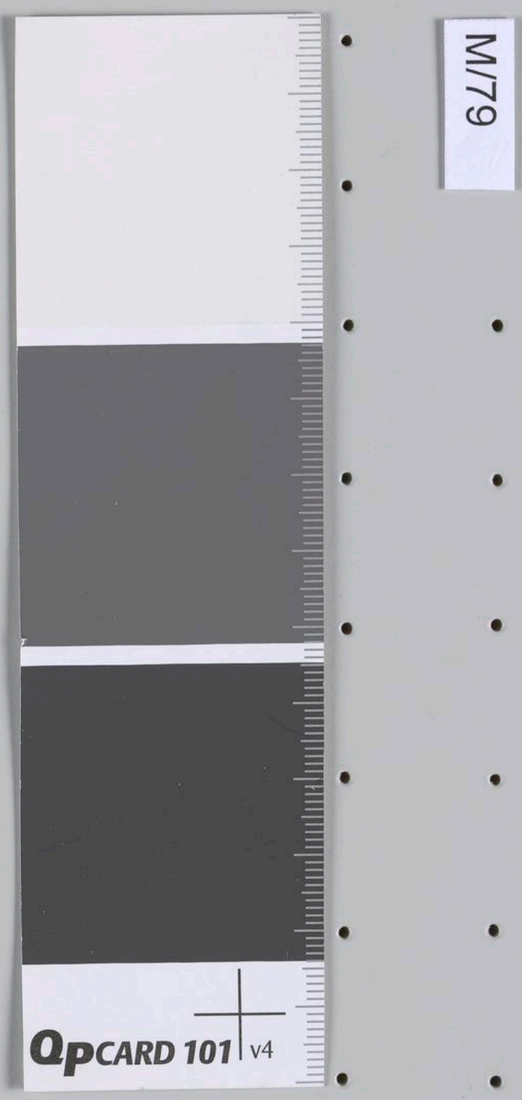
Schön Liebchen schürzte, schrang und schwang sich auf das Roß behende, wohl um den

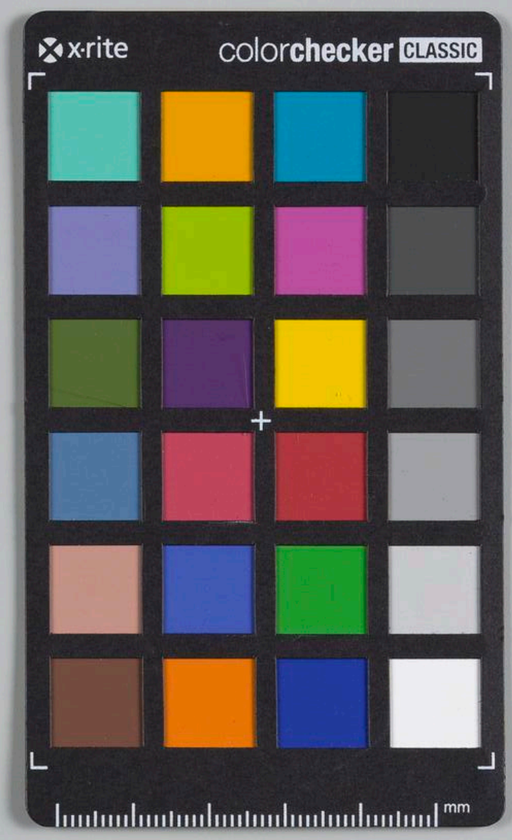
allegretto

Frauen Kritter schlang sie um ihres Liebsten Hände, und Hurre, Hurre, Hoz, Hoz Hoz hinzo

for agitando


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

fort in schnellem Galopp, und Juxen Juxen, Jox, Jox, Jox ginnys fort in schnellem Galopp.

Sempre crescendo

accelerando poco a poco

Dass

con forza

Ross und Reiter schnoben, und Kind und Kinder stoben, dass Ross und Reiter schnoben und

m. v. for

for. for

fz V. Subito

for.

for.

Magazyn N. Czaban № 496. w Warszawie

M/79

und Rinn und Fünken stoben.

tenuto

№ 20.

accelerando

Zur rechten und zur linken Hand, vorbei vor ihren Blicken, wir flogen Auge, Hand und

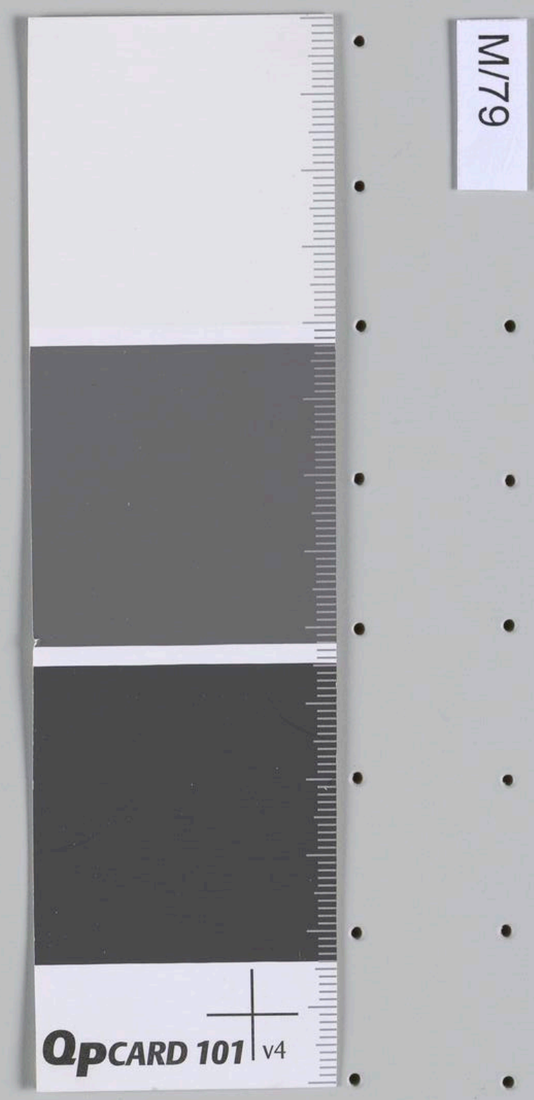
for:

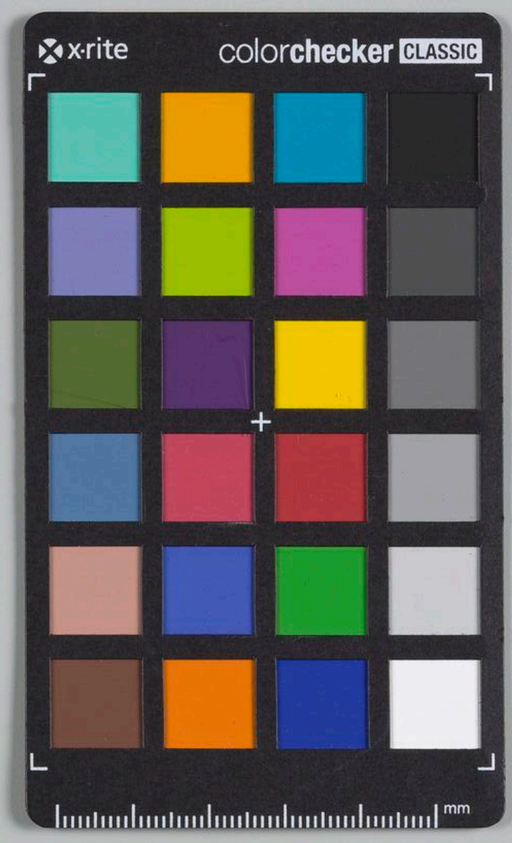
wir donnerten die Brücken

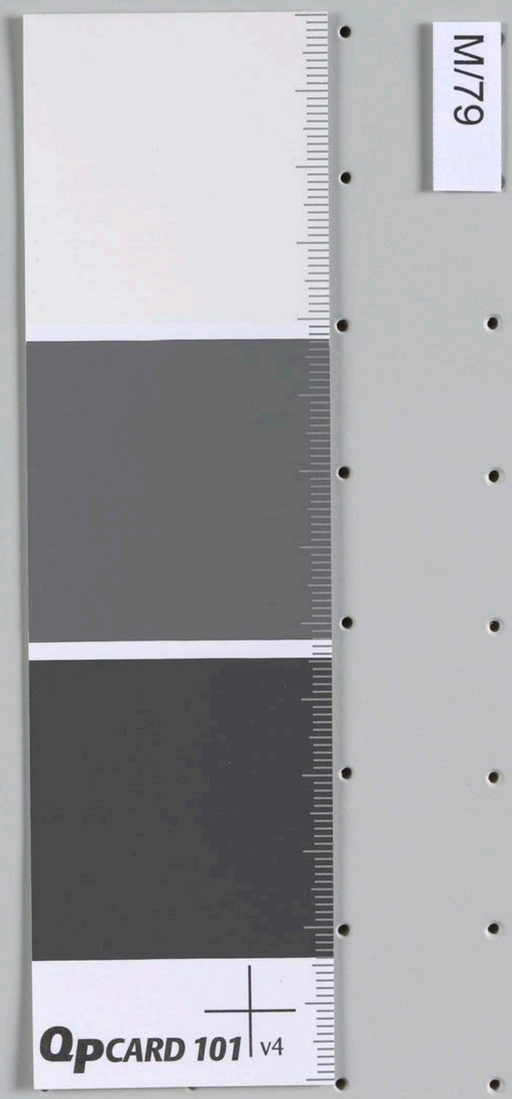
accelerando

assai


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

Grand Lirbsen aus? der Mond scheint hell, hurras ein

ritar. et Diminuendo

pp:

ritardando et rallentando

adagio

Todten reiten schnell, grauet Lirbsen aus vor Todten? Ach nein! Doch lass dir Todten!

colla voce

Nº 21. Adagio piano mit Vortrag und jede Note im Etwas verstärkt

Was klang dort für Gesang und Klang? was flatterten die Raben? Horch

fp. fp. fp. fp.

Adagio alle Accorde müssen arpegirt seyn, die unterste Note im Basso mit accent gespohn werden.

Vertatur subito

fp. fp. fp. fp.

Magazyn Nut Chrzan Nº 496 w Warszawie

M/79

Glockenklang! sonst Todtengesang „lasst uns den Leib begraben“ Und nächst zog ein

tutte ligato

Leichen zug, der Sarg und Todtenbahren Zug. Das sind war zu vergleichen dem

Nº 22.

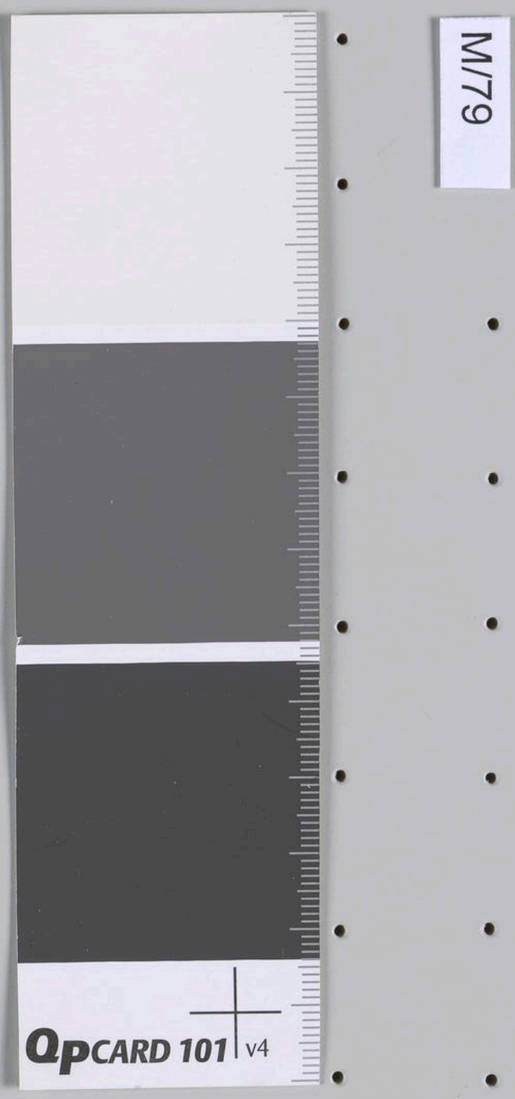
Unkenruf in Teichen.

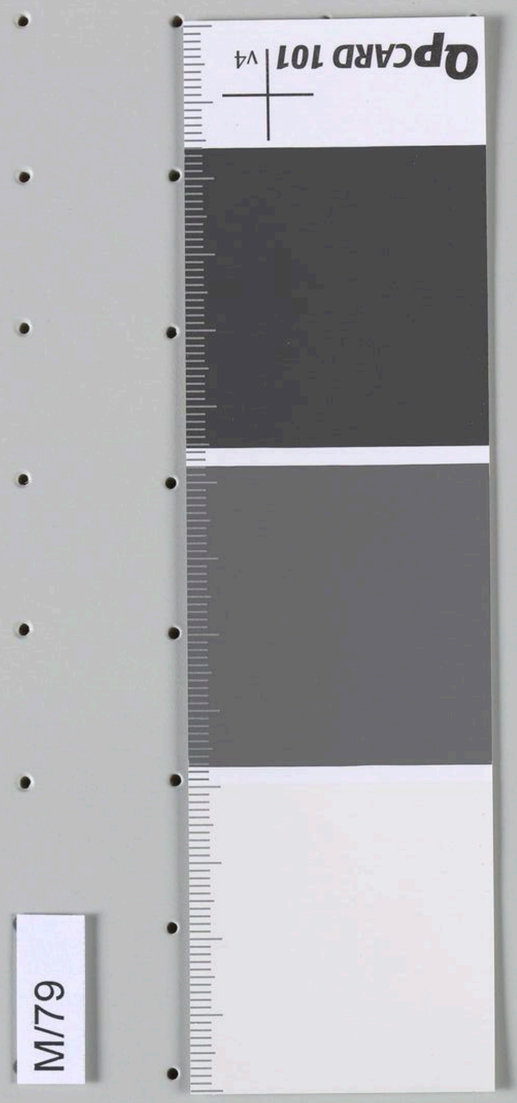
Nach Mitternacht be

Unk Unk unk unk

unk unk


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4



M/79



M/79

„grabt dem Leib, mit Klang und Sang und Klage! Jetzt küss' ich heim mein junges Weib, mit

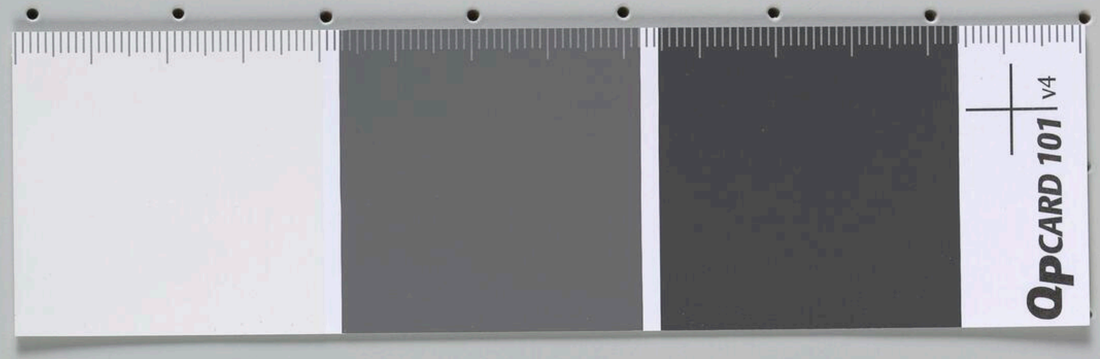
mit zum Brautgelage; komm, Küster, fix, komm mit dem Chor, und gürgle mir das

Brautlied vor! komm, Pfaff, und segne den Degen, eh' wir zu Bett uns legen.

Magazyn N. Chabar № 696 w Warszawie



M/79



lento

Still Klang und Pang, die Bajor schwand

p:

po:

po:

rallen: p:

con moto

№ 23. allegretto

Still Klang und Pang, die Bajor schwand, geschwam seinem Busen, kaum sonor sonor

for:

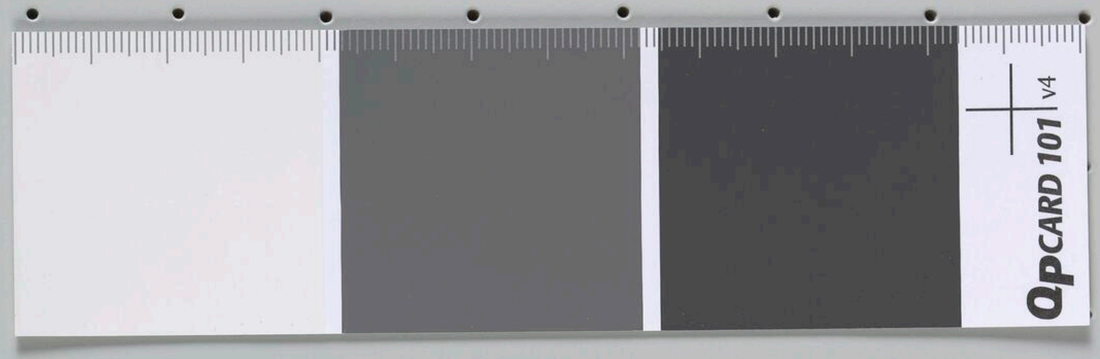
Busen, und immer weiter sog, sog, sog, ging's

accelerando

fo:



M/79



Lento

Still Klang und Tang, die Tasse schwand

p:

p:

p:

rallen: p:

con moto

№ 23. allegretto

Still Klang und Tang, die Tasse schwand, geschwam seinem Rufen, kaum summ summ

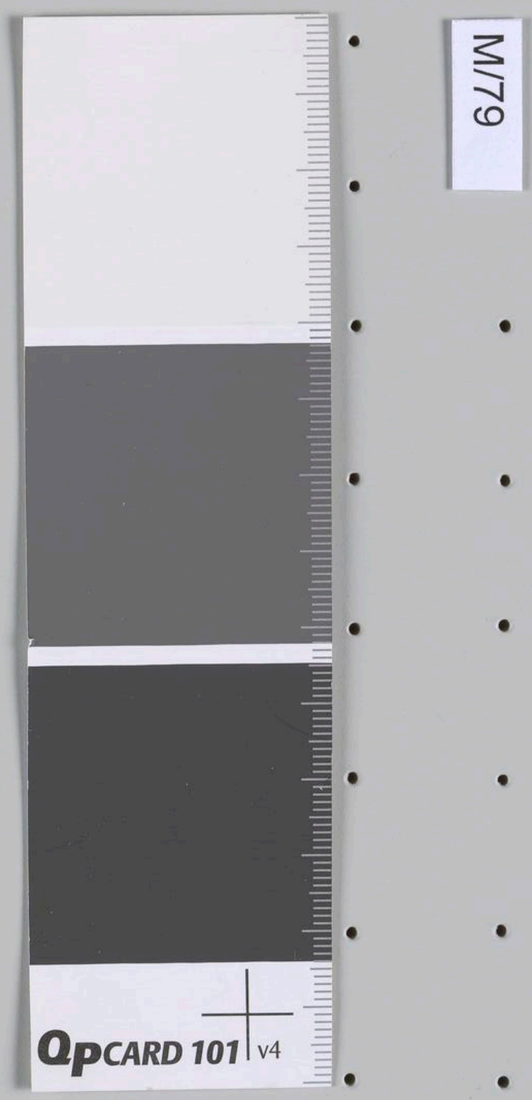
for.

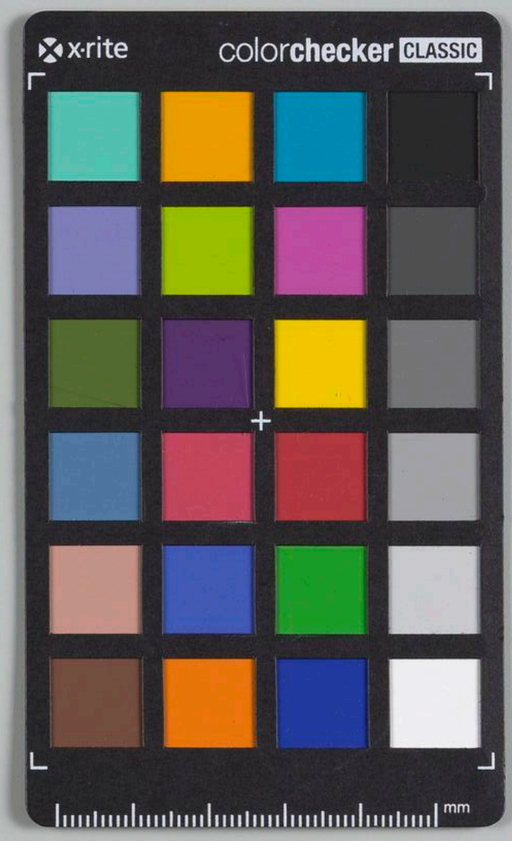
nach gewannt hart hinters Klingen Rufen, und immer weiter sog, sog, sog, ging's

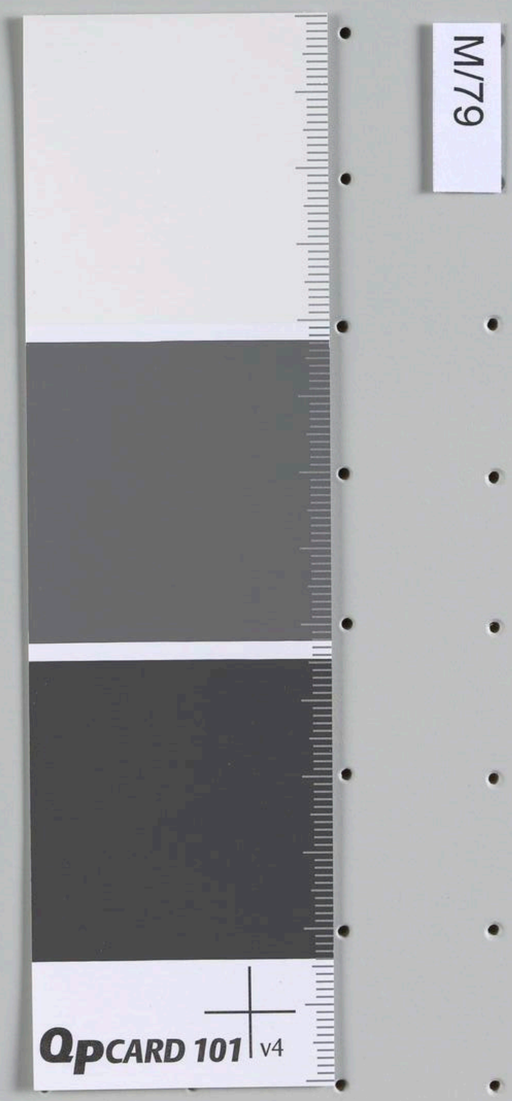
accelerando

16


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4

M/79

fort im schnellen galopp, und immer wieder, hop, hop, hop ging's fort im schnellen galopp,

Das Ross sind Leiter

m. v.

schnaben, und Zird und Funken stoben, das Ross und Leiter schnoben und Zird und Funken stoben.

sf

sf

Verkatur subito

17

Magazyn Muzyczny Chopan № 496. w Warszawie

17

Ton

tum

Zum Wagen und Hasten, und Rennen und Jagen, wie

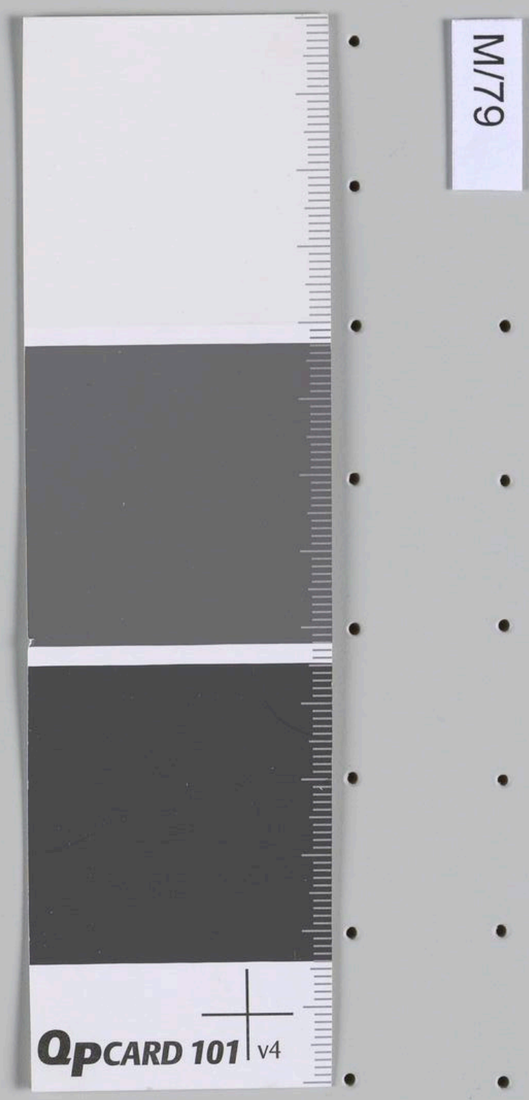
klagen, und Weinen, und Lachen, und Scherzen, und Kosen, und

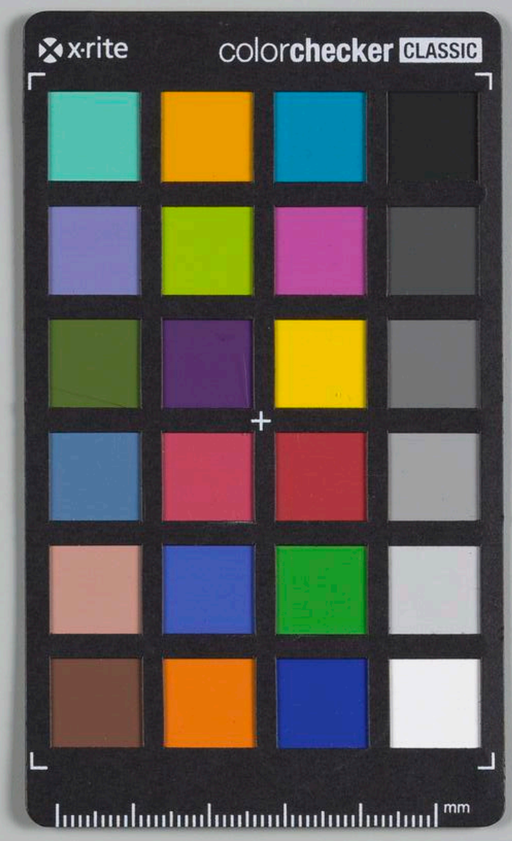
Zanken, und Hadern, und Singen, und Klingen,

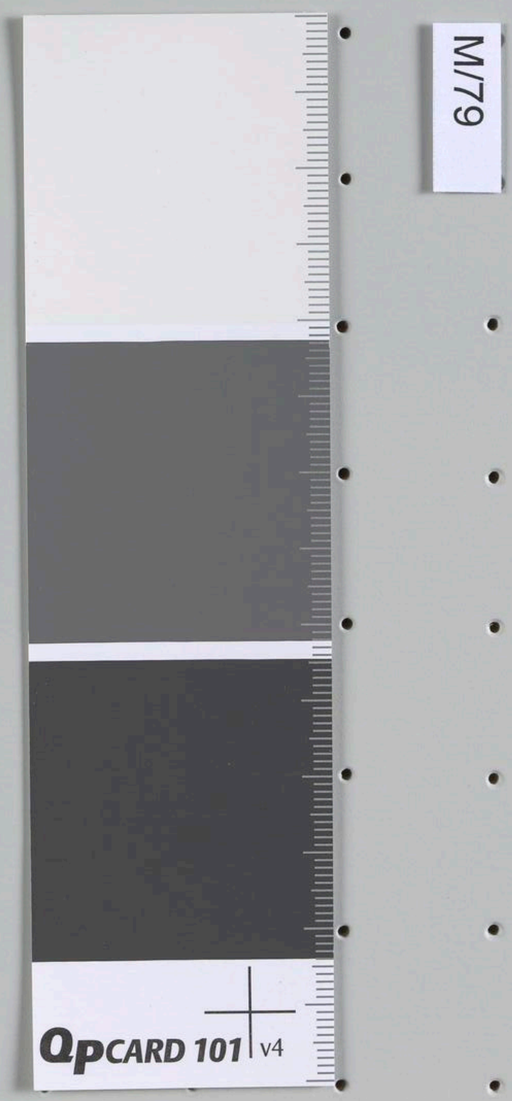
Tanzen und Springen, ewig so

M/79


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M79

M/79

Mond scheint hell, hurrah! die Todten reiten schnell, graut Liebchen auch vor Todten? Ah!

adagio

lass mich Dir Todten"

Allegretto

Ritor.

Tutte ligate

Vertatur Subito

Magazyn T. Cranz. № 496 w Warszawie

M/79

Mond scheint hell, hurrah! die Todten reiten schnell, graut Liebchen auch vor Todten? Ah!

adagio

lass mich Dir Todten"

Allegretto

Ritornello

Tutte ligate

Portatan

subito

Magazyn T. Craban. № 196 w Warszawie

M/79

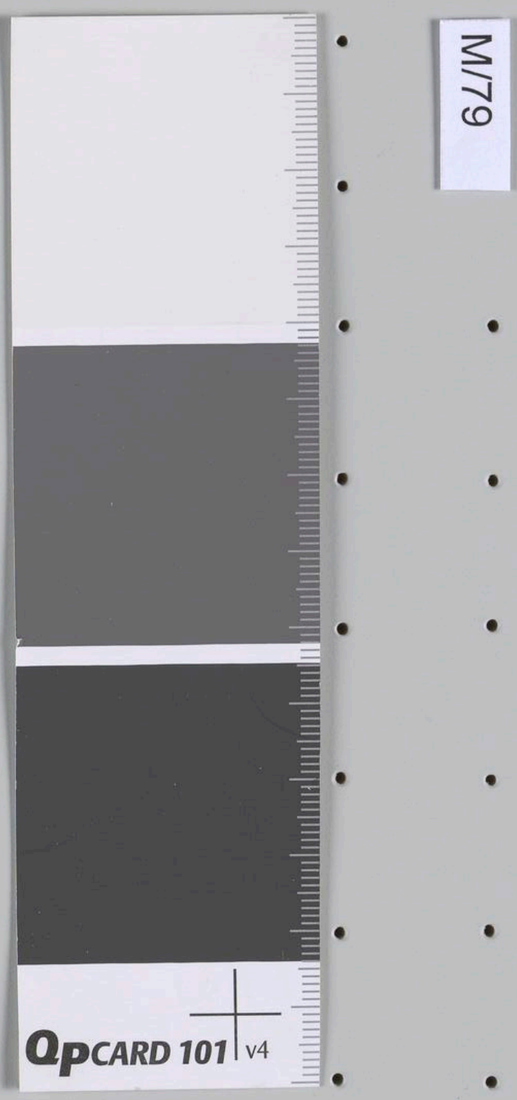
Hier sie! sing ihr, auf Hochzeitfest Tanzt und der Narren Gründel, halb nachtbarlich bei Mondenlicht, ein

lustiges Gesindel — Tasa Gesindel hier, kein hier! Gesindel kein und folge mir

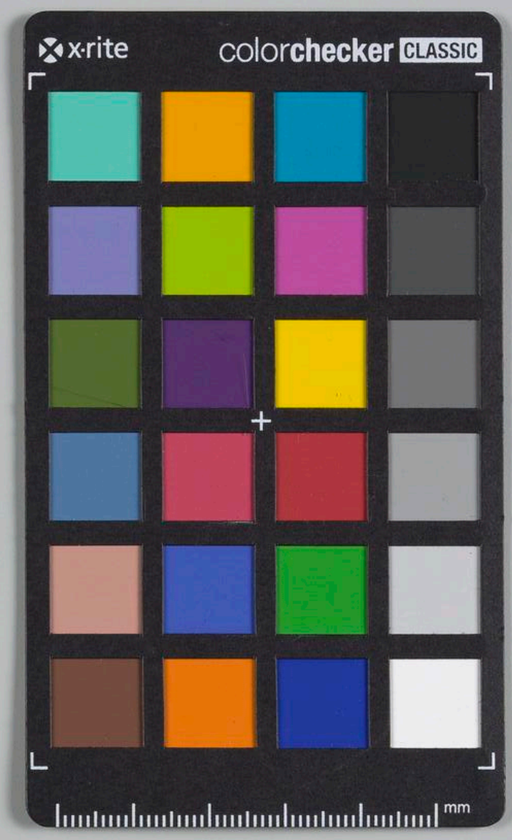
tanzt ins dem hochzeitreigen,

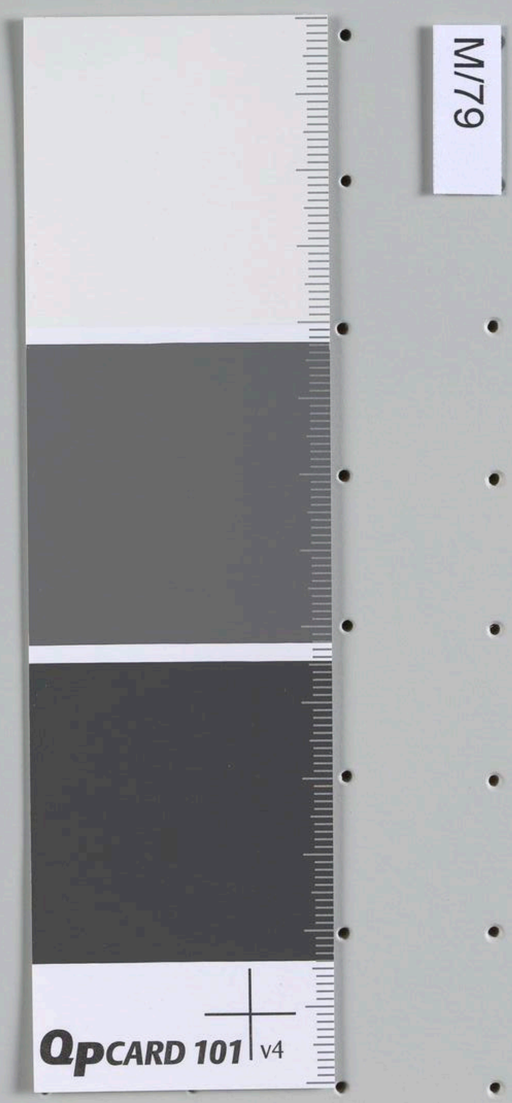
Magazyn V. Czabon, N° 496 w Wiedniu



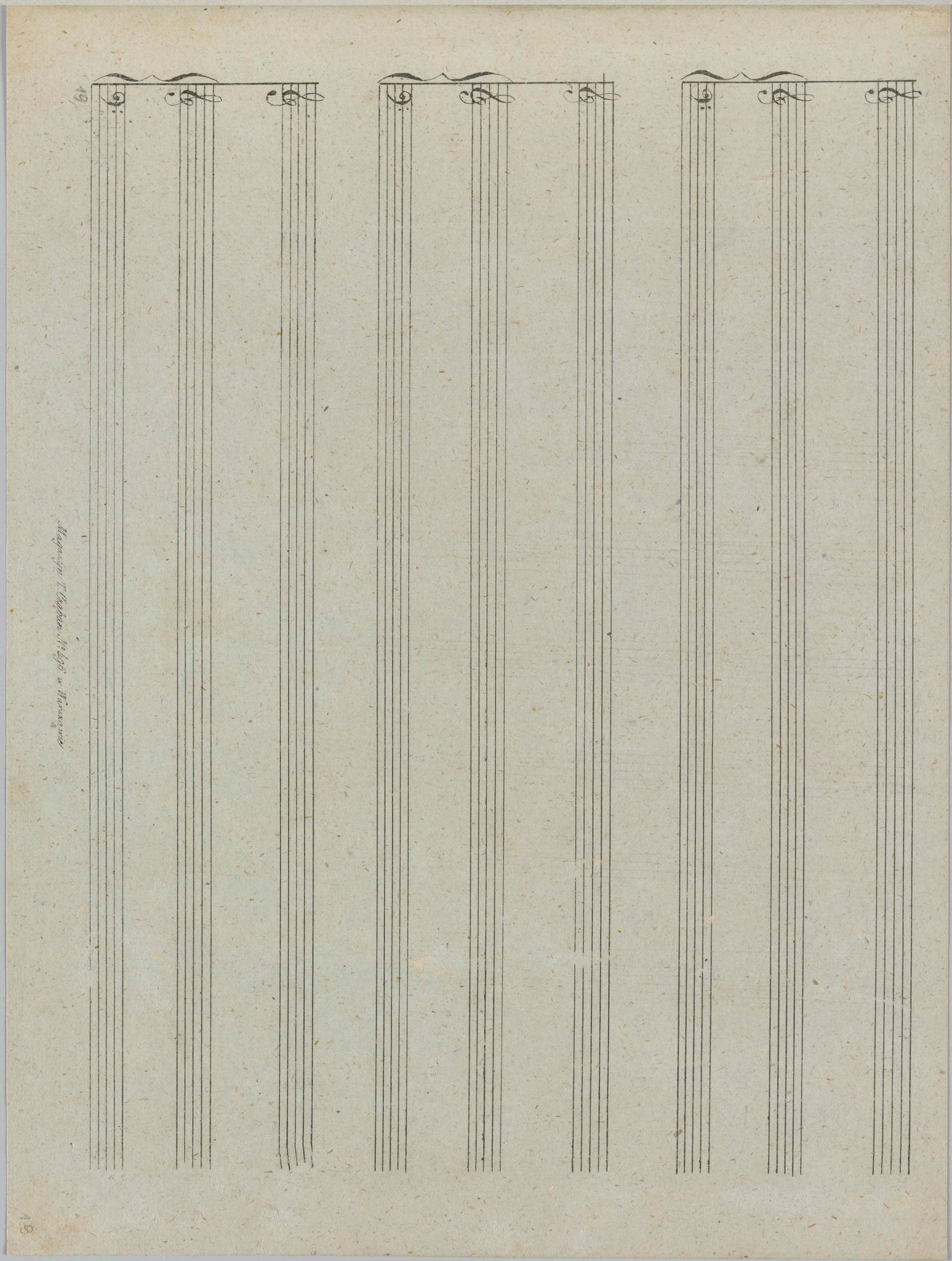


M/79





M79



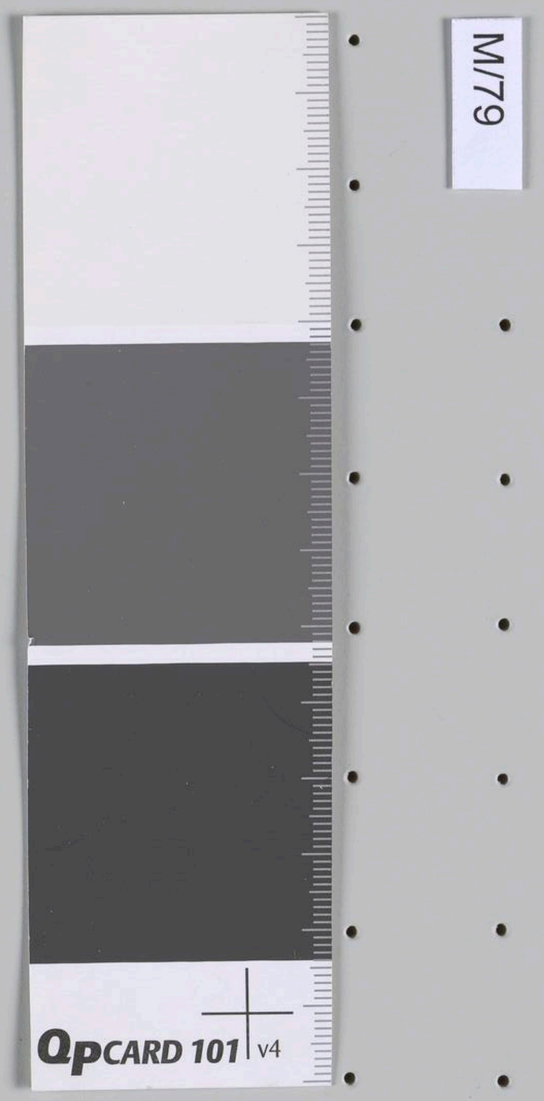
Magasin Pittoresque. N°4196 w Paryżu

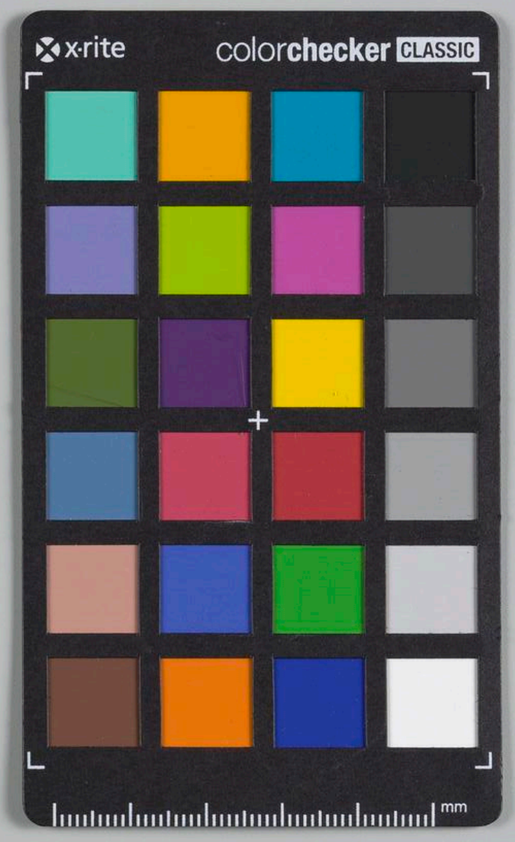
M/79

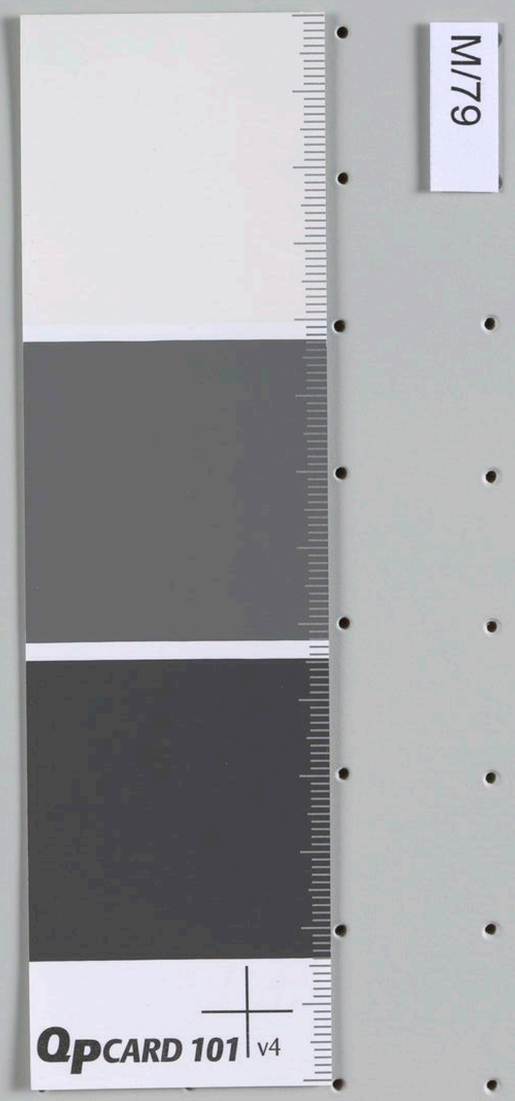
M/79

MUZEUM MIANOWSKA TIFC


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm


M/79
QPCARD 101 v4





M/79

M/79

Mannspflichtst und güte, Ihre gabe, die soll und
muss sie jedem fürst haben!

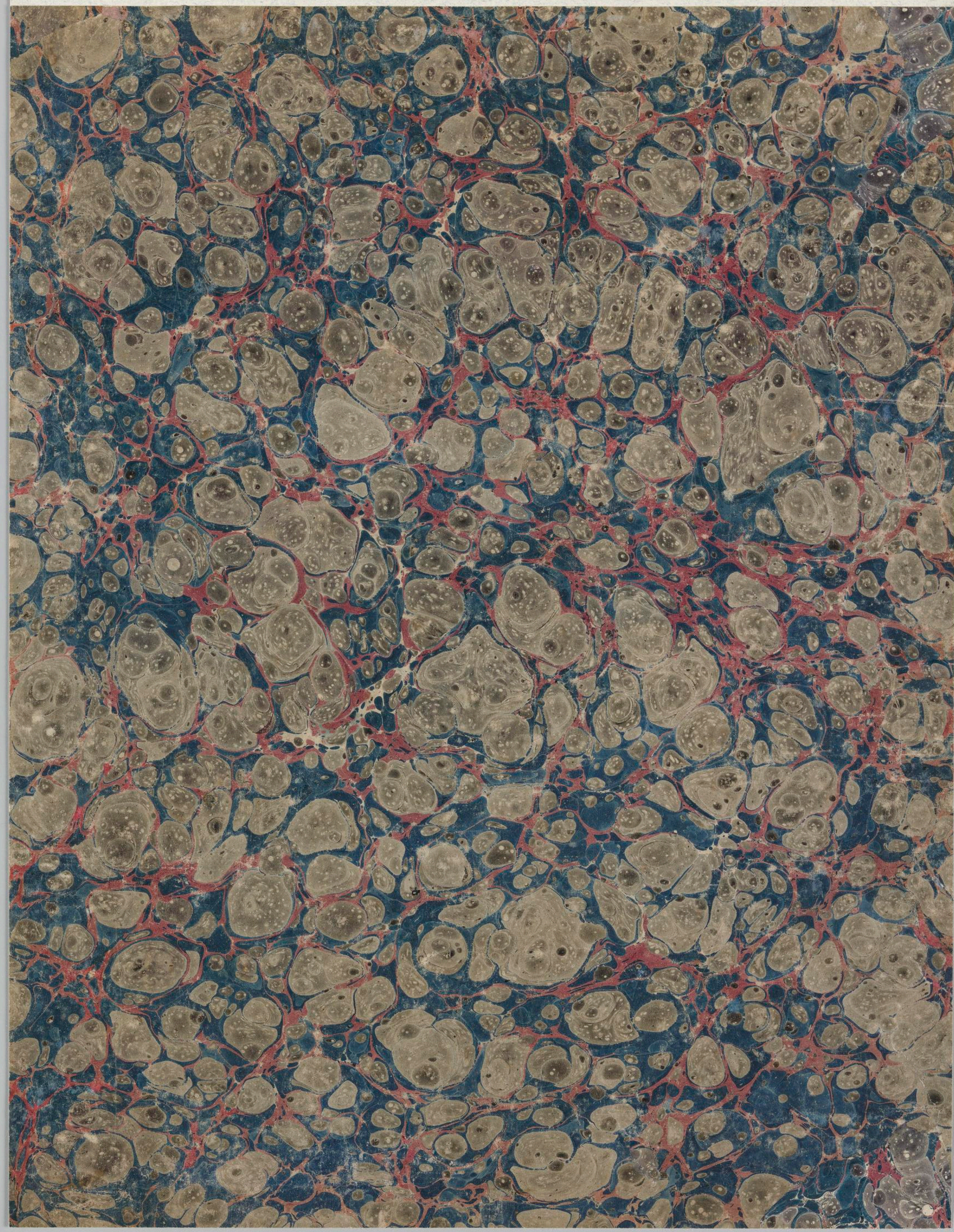
und immer weiter hop hop hop, ging fort in sausendem galopp
das Ross und Reiter schnoben, und Hirn und Hünen staben —
// Wir flogen rechts, wir flogen links, gehinge Bäum' und Hecken
Wir flogen links, und rechts, und links, die dörfer, Stadt' und flecken
grauf Liebchen auf! der Mond scheint hell, hurra! die todten reiten schnell,
grauf Liebchen auf von todten! ach! lass mich die todten
// Wir da! hirsch da! am hochgericht tanzt um den Rad'rn Gesindel,
halb sitzt baarfüßig bei Mondenlicht, ein lustiges Gesindel —
// Hasa Gesindel, hier! komm hier! Gesindel komm und folge mir!
Tanz mir den hochzeitreigen, wann wird zu Tische steigen —
// Und das Gesindel, hupf hupf hupf, kam hinten nachgegrasset,
Wir Mirbelwind am haselbusch, dass dürre Blätter rasselt.
Und weiter weiter hop hop hop, ging fort in sausendem galopp
das Ross und Reiter schnoben, und Hirn und Hünen staben —
// Wir flog, war rund der Mond beschien, wir flog re in die Feuer —
Wir flogen aber über hin, das Linke und die Steuer —
grauf Liebchen auf! der Mond scheint hell, hurra! die todten reiten schnell
grauf Liebchen auf von todten! o weh! lass mich die todten —
// Lapp lapp! mich dünkt der hahn schon ruft, bald wird der Tand vernichtet
Lapp lapp! ich wittre Morgenluft lapp! Tümler dich von hinnen —
Volbracht, volbracht ist unser Lauf, das Leichtbett deckt sich auf —
die todten reiten schneller, weiter sind wir aus der Heller —
// Kapp auf in diesem Gitterthor jagt mit verfangten Zügel,
Mit schwanken Gerten zu Pflug davon, zerfetzter Pflock und Riegel
die Flügel flogen klirrend auf, und über Gräber ging der Lauf
der Glocken Leichen steuer und um im Mondenscheine —

M/79

Ha Sie! das Sie! im Augenblick stehn! wie gräßlich Wunden
des Ritters Roß, Roller, Brust für Brust herab wie dürre Zunder
zum Pferde aber Zagel und Mähne, zum nackten Pferde war zum Roß
ihm Löwen zum Greifer, mit Rindergla und hieper-
hoch bäumte sich, wild schnob der Lapp, und gräßlich stürmten
Und hui! wars unter ihr herab, verschwunden und verpustet.
Gebrüll! gebrüll aus hoher Lüft gewinsel kam aus tiefer Gruft.
Leonorens Herz mit Beben, rang zwischen Tod und Leben —
Und tanzten wohl bei Mondenglanz, und um sie um Leiche,
die grässlich neuen Arthenanz, und heulten dieser Weise —
Geduld, Geduld! wenns Herz auch bricht, mit Gott im Himmel
hadre nicht —
Des Leibes bist du ledig, gott sei der Seele gnädig —

Wann der gute Himmel mir
Ewig, ewig doch vergönnte
Dich, edler Mann, mit dir — A: Bürger
Mehr Tage leben könnte
Nimm, nimm wollt ich dann
Noch manche Freuden sagen.

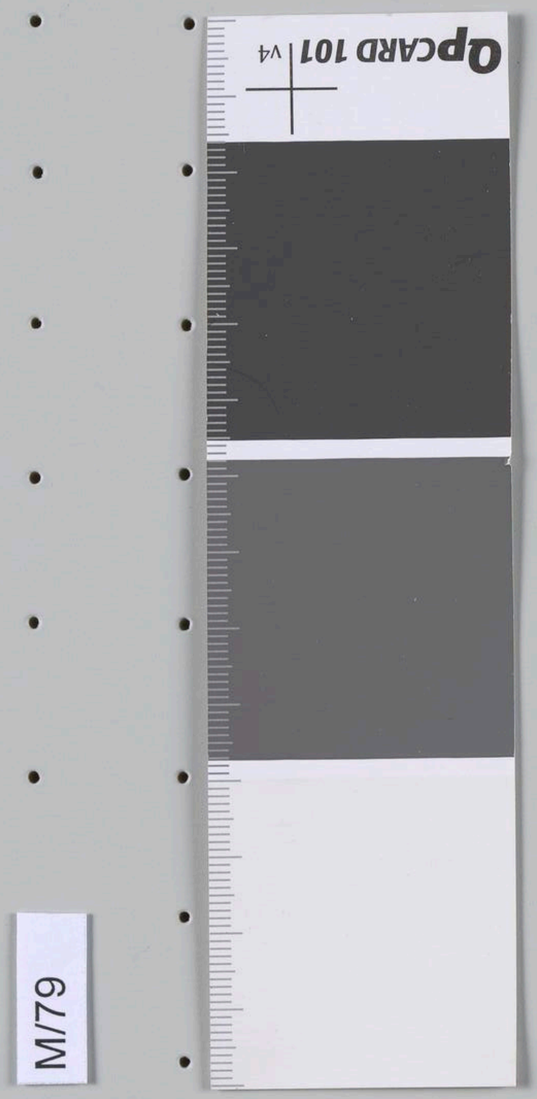

OpCARD 101 | v4
M/79
mm
x-rite
colorchecker CLASSIC

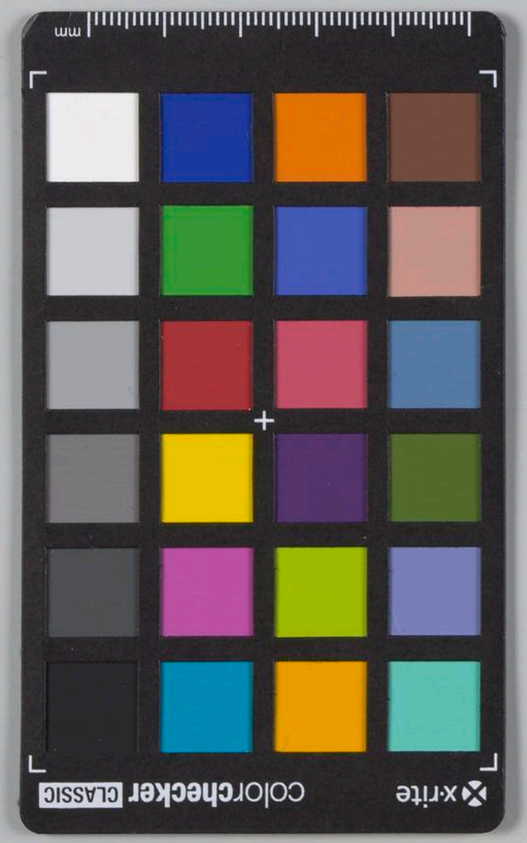


M/79

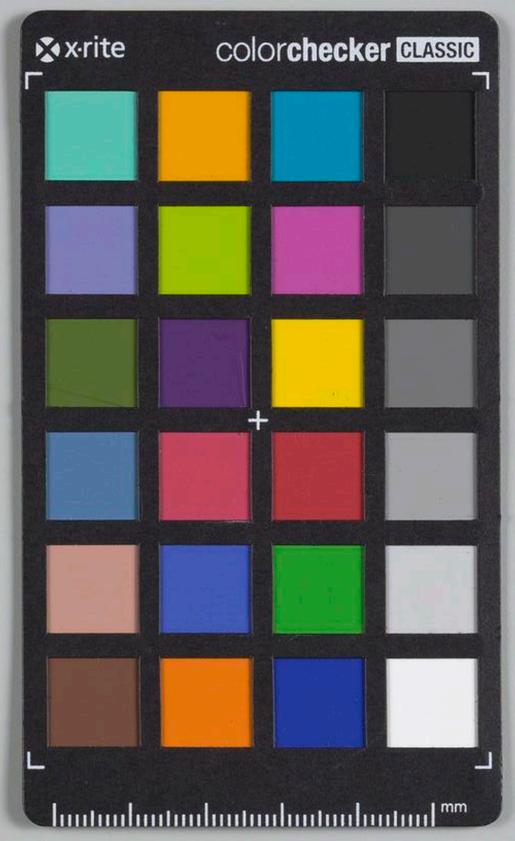
OPCARD 101 | v4

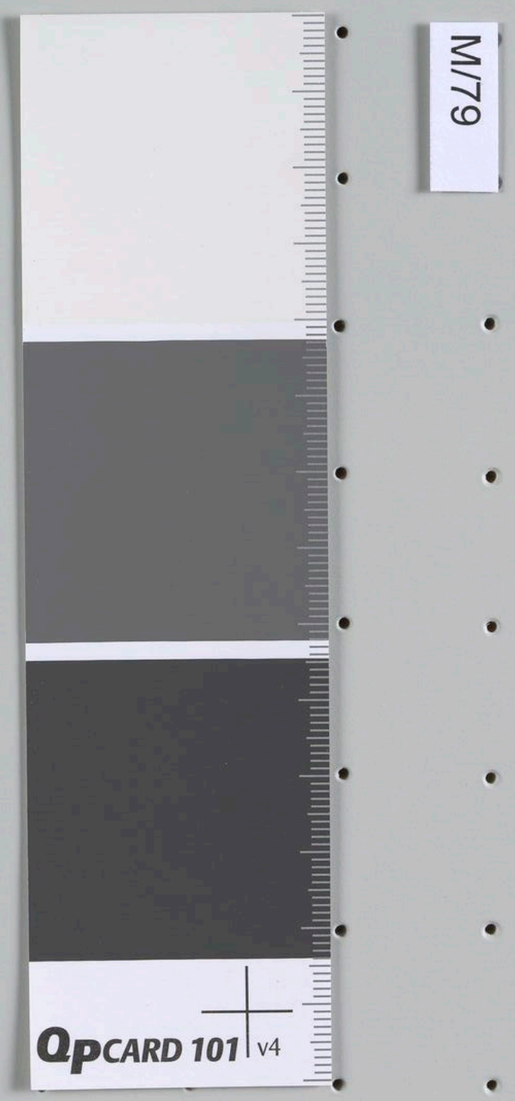
colorchecker CLASSIC
x-rite
mm



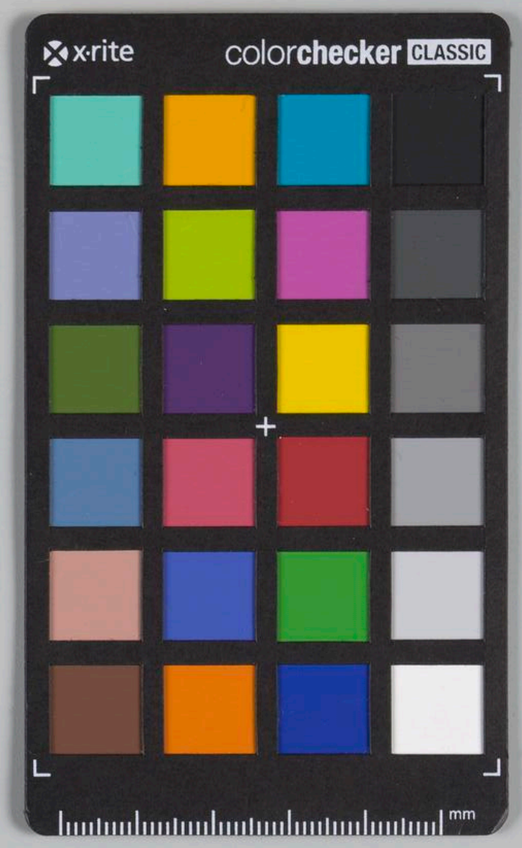


M/79

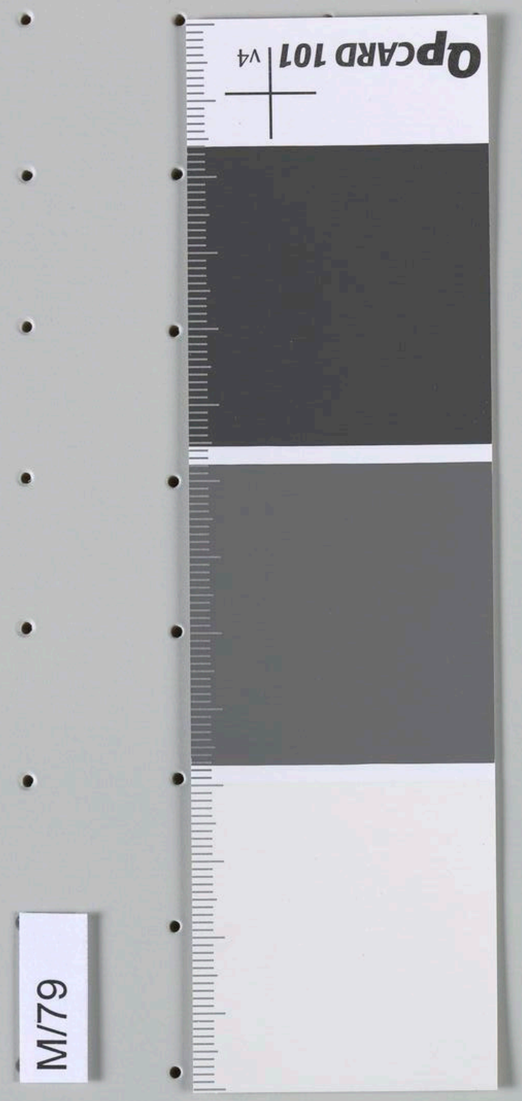


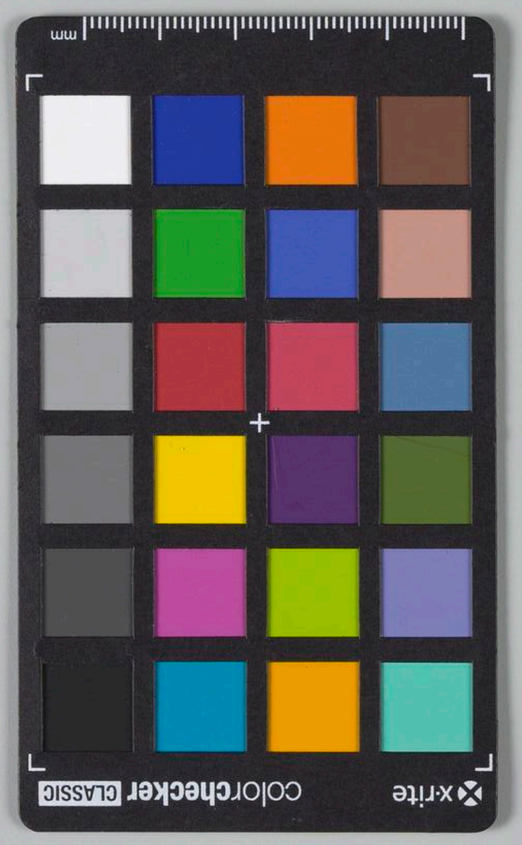


M/79


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm

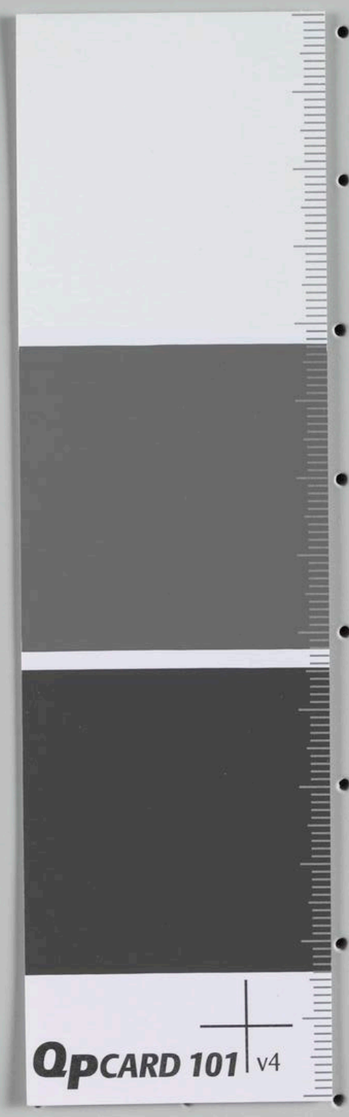

M79
QPCARD 101 v4


OPCARD 101 | V4
M/79


mm
x-rite
colorchecker CLASSIC

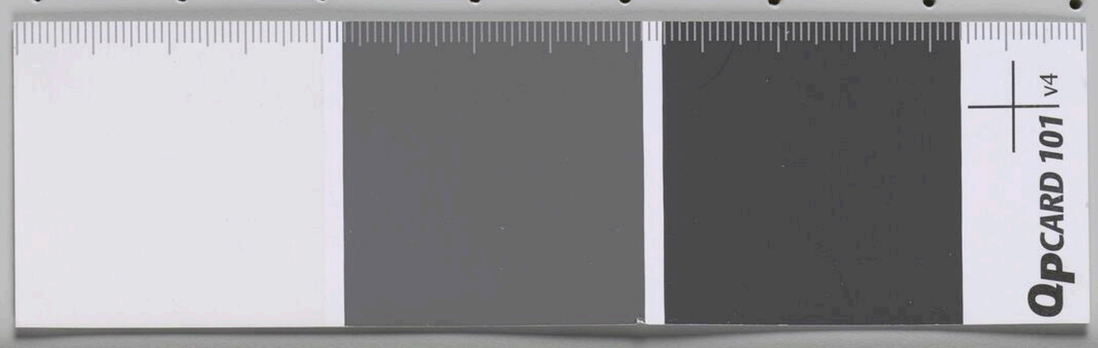

OPCARD 101 V4
M/79
mm
x-rite
colorchecker CLASSIC



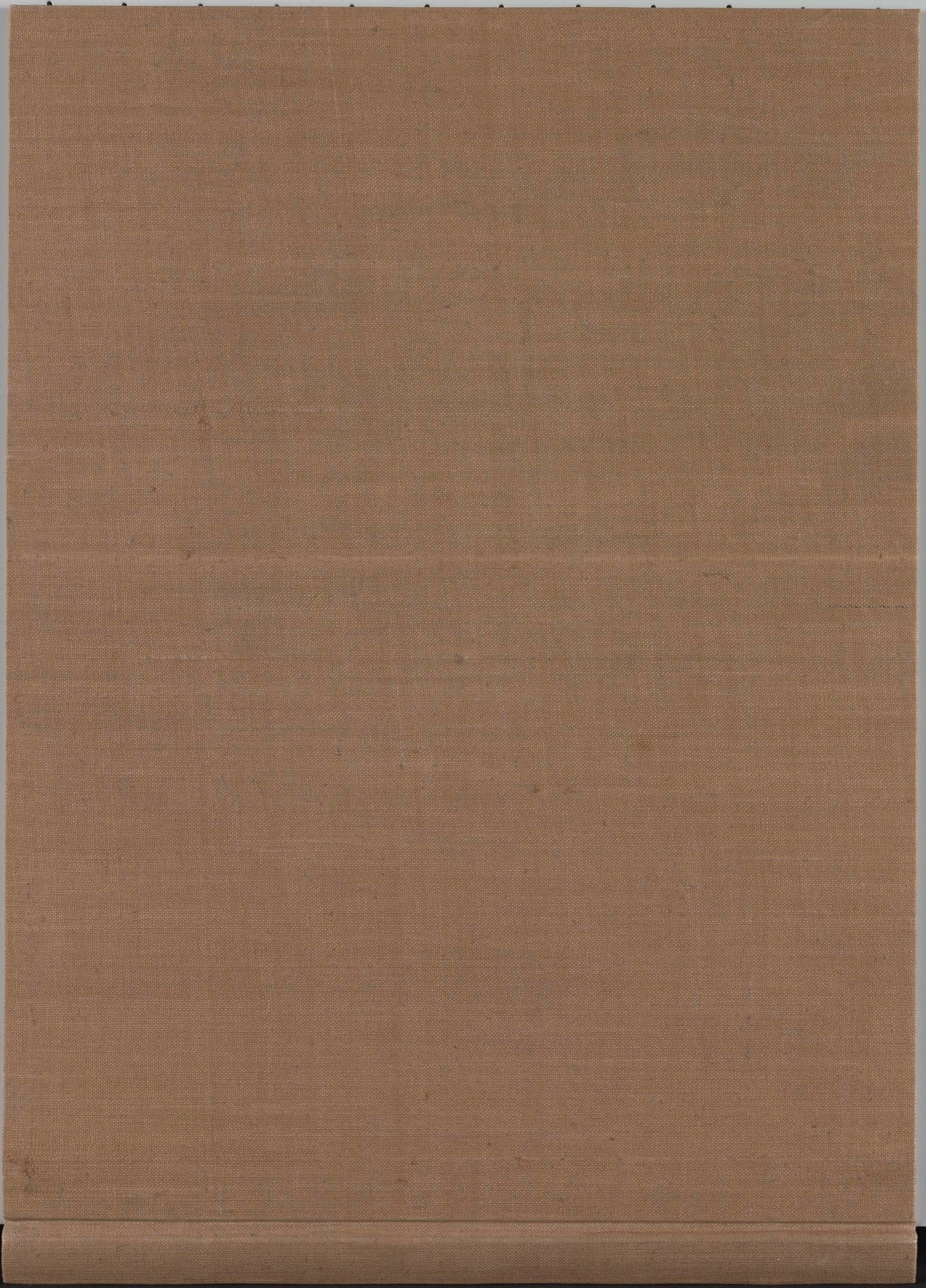


M/79





KONSERWACJĘ WYKONAŁA MGR WITOMIŁA WOŁK-JEZIERSKA
W P.P. PRACOWNIE KONSERWACJI ZABYTKÓW W ROKU 1973.


x-rite
colorchecker CLASSIC
mm
QPCARD 101 v4